

ZAKON

O POTVRĐIVANJU AKATA SVETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA

Član 1.

Potvrđuju se akti Svetskog poštanskog saveza, i to:

Četvrti dodatni protokol uz Opšti pravilnik Svetskog poštanskog saveza;

Prvi dodatni protokol uz Svetsku poštansku konvenciju;

Prvi dodatni protokol uz Sporazum o poštansko - novčanim uslugama,

usvojeni na vanrednom Kongresu Svetskog poštanskog saveza u Rijadu, 5. oktobra 2023. godine, u originalu na francuskom, engleskom, španskom i arapskom jeziku.

Član 2.

Tekst akata Svetskog poštanskog saveza u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

Fourth Additional Protocol to the General Regulations of the Universal Postal Union

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Riyadh, in view of article 29.2 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have, by common consent and subject to article 24.3 of the Constitution, adopted the following amendments to the General Regulations.

Article I (Article 107 amended) Functions of the CA

- 1 The Council of Administration shall have the following functions:
 - 1.1 Supervises all the activities of the Union between Congresses, ensuring compliance with the decisions of Congress, studying questions with respect to governmental policies on postal issues, and taking account of international regulatory developments such as those relating to trade in services and to competition.
 - 1.2 Promotes, coordinates and supervises all forms of postal technical assistance within the framework of international technical cooperation.
 - 1.3 Examines the draft quadrennial Union business plan approved by Congress, and finalizes it by bringing the activities set out in the draft plan for the four-year period into line with the actual resources available. The plan should also, if appropriate, be in line with the results of the prioritization process carried out by Congress. The finalized version of the quadrennial Union business plan, completed and approved by the CA, will then form the basis for the preparation of the annual Programme and Budget as well as for the annual operating plans to be drawn up and implemented by the CA and POC.
 - 1.4 Considers and approves the annual programme and budget and the accounts of the Union, while taking into account the final version of the Union Business Plan, as described in article 107.1.3.
 - 1.5 Authorizes the ceiling of expenditure to be exceeded, if circumstances so require, in accordance with article 146.3 to 5.
 - 1.6 Authorizes election of a lower contribution class, if it is so requested, in accordance with the conditions set out in article 151.5.
 - 1.7 Authorizes a change of geographical group if it is so requested by a member country, taking into account the views expressed by the member countries which are members of the geographical groups concerned.
 - 1.8 Creates or abolishes International Bureau posts financed by the regular budget, taking into account the restrictions imposed by the expenditure ceiling fixed.
 - 1.9 Decides on the contacts to be established with member countries in order to carry out its functions.
 - 1.10 After consulting the Postal Operations Council, decides on the relations to be established with the organizations which are not observers within the meaning of article 105.1 and 105.2.1.
 - 1.11 Considers the reports by the International Bureau on UPU relations with other international bodies and takes the decisions which it considers appropriate on

the conduct of such relations and the action to be taken on them.

- 1.12 Designates in due course, after consulting the Postal Operations Council and the Secretary General, the specialized agencies of the United Nations, international organizations, associations, enterprises and qualified persons to be invited as ad hoc observers to specific meetings of Congress and its Committees when this is in the interest of the Union or the work of the Congress and instructs the Director General of the International Bureau to issue the necessary invitations.
- 1.13 Designates the member country where the next Congress is to be held in the case provided for in article 101.3.
- 1.14 Determines in due course and after consulting the Postal Operations Council the number of Committees required to carry out the work of Congress, and specifies their functions.
- 1.15 Designates, after consulting the Postal Operations Council and subject to the approval of Congress, the member countries prepared:
 - 1.15.1 to assume the positions of Vice-Chairs of Congress and Chairs and Vice-Chairs of the Committees, taking as much account as possible of the equitable geographical distribution of the member countries; and
 - 1.15.2 to sit on the Restricted Committees of the Congress.
- 1.16 (Deleted.)**
- 1.17 Considers and approves, within the framework of its competence, any action considered necessary to safeguard and enhance the quality of and to modernize the international postal service.
- 1.18 Studies, at the request of Congress, the Postal Operations Council or member countries, administrative, legislative and legal problems concerning the Union or the international postal service; it shall be for the Council of Administration to decide, in the above-mentioned fields, whether it is expedient to undertake the studies requested by member countries between Congresses.
- 1.19 Formulates proposals which shall be submitted for the approval either of Congress or of member countries in accordance with article 142.
- 1.20 Submits subjects for study to the Postal Operations Council for examination in accordance with article 113.1.6.
- 1.21 Reviews and approves, in consultation with the Postal Operations Council, the draft Strategy for presentation to Congress.
- 1.22 Receives and discusses proposals, opinions and reports from the Consultative Committee and considers proposals and reports from the Consultative Committee for submission to Congress.
- 1.23 Provides control over the activities of the International Bureau.
- 1.24 Approves the annual report on the work of the Union and the annual Financial Operating Reports prepared by the International Bureau and, where appropriate, furnishes observations on them.
- 1.25 Establishes principles, as may be considered necessary, for the Postal Operations Council to take into account in its study of questions with major financial repercussions (charges, terminal dues, transit charges, basic airmail conveyance rates and the posting abroad of letter-post items), follows closely the study of these questions, and reviews and approves, for conformity with

the aforementioned principles, Postal Operations Council proposals relating to these questions.

- 1.26 Approves, within the framework of its competence, the recommendations of the Postal Operations Council for the adoption, if necessary, of regulations or of a new procedure until such time as Congress takes a decision in the matter.
- 1.27 Considers the annual report prepared by the Postal Operations Council and any proposals submitted by the Council.
- 1.28 Approves the four-yearly report prepared by the International Bureau in consultation with the Postal Operations Council, on the performance of member countries in respect of the execution of the Union Strategy approved by the preceding Congress, for submission to the following Congress.
- 1.29 Establishes the framework for the organization of the Consultative Committee and concurs in the organization of the Consultative Committee, in accordance with the provisions of article 123.
- 1.30 Establishes criteria for membership of the Consultative Committee and revokes membership in accordance with those criteria, as further detailed in the relevant rules of procedure referred to in article 123.
- 1.31 Lays down the Financial Regulations of the Union.
- 1.32 Lays down the rules governing the Reserve Fund.
- 1.33 Lays down the rules governing the Special Fund.
- 1.34 Lays down the rules governing the Special Activities Fund.
- 1.35 Lays down the rules governing the Voluntary Fund.
- 1.36 Lays down the Staff Regulations and the conditions of service of the elected officials.
- 1.37 Lays down the Regulations of the Social Fund.
- 1.38 Exercises, within the context of article 153, overall supervision of the creation and activities of user-funded subsidiary bodies.
- 1.39 Adopts its Rules of Procedure and the amendments to those Rules.

Article II
(Article 108 amended)
Organization of CA sessions

1 At its constituent meeting, which shall be convened and opened by the Chair of Congress, the Council of Administration shall elect four Vice-Chairs from among its members. The Chair and four Vice-Chairs shall be member countries from each of the five geographical groups of the Union.

2 The Council of Administration shall meet twice a year, or additionally on an exceptional basis, at Union headquarters, in accordance with the relevant procedures set forth in its Rules of Procedure.

3 The Chair and Vice-Chairs, and the Committee Chairs, Co-Chairs and Vice-Chairs, of the Council of Administration shall form the Management Committee. This Committee shall prepare and direct the work of each session of the Council of Administration. It shall approve, on behalf of the Council of Administration, the annual report prepared by the International Bureau on the work of the Union and it

shall take on any other task which the Council of Administration decides to assign to it or the need for which arises in the course of the strategic planning process.

4 The Chair of the Postal Operations Council shall represent that body at meetings of the Council of Administration when the agenda contains questions of interest to the Postal Operations Council.

5 (Deleted.)

Article III
(Article 109 amended)
Observers

1 Observers

1.1 To ensure effective liaison between the work of the two bodies, the Postal Operations Council may designate representatives to attend Council of Administration meetings as observers.

1.2 Member countries of the Union which are not members of the Council, as well as the observers and ad hoc observers referred to in article 105, may participate in the plenary sessions and Committee meetings of the Council of Administration, without the right to vote.

1.3 Members of the Consultative Committee, as well as the other observers and ad hoc observers referred to in article 105, also have the right to attend meetings of the standing groups, task forces and other bodies of the Council of Administration as observers, without the right to vote, subject to the provisions of paragraph 2.3.

2 Principles

2.1 For logistical reasons, the Council of Administration may limit the number of attendees per observer and ad hoc observer participating. It may also limit their right to speak during the debates.

2.2 Observers and ad hoc observers may, at their request, be allowed to cooperate in the studies undertaken, subject to such conditions as the Council may establish to ensure the efficiency and effectiveness of its work. They may also be invited to chair standing groups and task forces when their experience or expertise justifies it. The participation of observers and ad hoc observers shall be carried out without additional expense for the Union.

2.3 In exceptional circumstances, members of the Consultative Committee and ad hoc observers may be excluded from a meeting or a portion of a meeting or may have their right to receive documents restricted if the confidentiality of the subject of the meeting or document so requires. This restriction may be decided on a case-by-case basis by any body concerned, or **by its Chair in consultation with the Chair of the Council of Administration and the Secretary General.** The case-by-case situations shall be reported to the Council of Administration and to the Postal Operations Council when matters of interest to the Postal Operations Council are concerned. If it considers this necessary, the Council of Administration may subsequently review restrictions, in consultation with the Postal Operations Council where appropriate. **Strictly in so far as prospective meetings are concerned, notification of restrictions shall preferably be sent to the members of the Consultative Committee and ad hoc observers concerned at least 14**

days in advance of the relevant meeting (or as soon as possible in the case of urgent meetings convened less than 14 days following issuance of the relevant invitation by the International Bureau). Accordingly, such notifications shall not apply in the event of exclusions or document access restrictions deemed necessary in the context of an ongoing meeting of the body concerned.

Article IV
(Article 113 amended)
Functions of the POC

- 1 The Postal Operations Council shall have the following functions:
 - 1.1 Coordinates practical measures for the development and improvement of international postal services.
 - 1.2 Takes, subject to Council of Administration approval within the framework of the latter's competence, any action considered necessary to safeguard and enhance the quality of and to modernize the international postal service.
 - 1.3 Decides on the contacts to be established with member countries and their designated operators in order to carry out its functions.
 - 1.4 Takes the necessary steps to study and publicize the experiments and progress made by certain member countries and their designated operators in the technical, operational, economic and vocational training fields of interest to other member countries and their designated operators.
 - 1.5 Takes, in consultation with the Council of Administration, appropriate steps in the sphere of technical cooperation with all member countries of the Union and their designated operators and in particular with the new and developing countries and their designated operators.
 - 1.6 Examines any other questions submitted to it by a member of the Postal Operations Council, by the Council of Administration or by any member country or designated operator.
 - 1.7 Receives and discusses **proposals, opinions and reports from** the Consultative Committee and, when matters of interest to the Postal Operations Council are involved, examines and comments on **proposals and reports** from the Consultative Committee for submission to Congress.
 - 1.8 (Deleted.)**
 - 1.9 Conducts the study of the most important operational, commercial, technical, economic and technical cooperation problems which are of interest to all member countries or their designated operators, including questions with major financial repercussions (charges, terminal dues, transit charges, airmail conveyance rates, parcel-post rates, and the posting abroad of letter-post items), and prepares information, opinions and recommendations for action on them.
 - 1.10 Provides input to the Council of Administration for the development of the draft Union Strategy and draft quadrennial Union business plan to be submitted to Congress.
 - 1.11 Studies teaching and vocational training problems of interest to member countries and their designated operators, as well as to the new and developing countries.

- 1.12 Studies the present position and needs of the new and developing countries and prepares appropriate recommendations on ways and means of improving their postal services.
- 1.13 Revises the Regulations of the Union; in this regard, the Postal Operations Council shall be subject to Council of Administration guidance on matters of fundamental policy and principle.
- 1.14 Formulates proposals which shall be submitted for the approval either of Congress or of member countries in accordance with article 142; the approval of the Council of Administration is required when these proposals concern questions within the latter's competence.
- 1.15 Examines, at the request of a member country, any proposal which that member country forwards to the International Bureau under article 141, prepares observations on it and instructs the International Bureau to annex these observations to the proposal before submitting it for approval to the member countries.
- 1.16 Recommends, if necessary, and where appropriate after approval by the Council of Administration and consultation of all the member countries, the adoption of regulations or of a new procedure until such time as Congress takes a decision in the matter.
- 1.17 Prepares and issues, in the form of recommendations to member countries and their designated operators (or as binding provisions if the Acts of the Union so provide), standards for technological, operational and other processes within its competence where uniformity of practice is essential; it shall similarly issue, as required, amendments to standards it has already set.
- 1.18 Establishes the framework for the organization of user-funded subsidiary bodies and concurs in the organization of these bodies in accordance with the provisions of article 153.
- 1.19 Receives and discusses reports from the user-funded subsidiary bodies on an annual basis.
- 1.20 Adopts its Rules of Procedure and the amendments to those Rules.

Article V
(Article 114 amended)
Organization of POC sessions

1 At its first meeting, which shall be convened and opened by the Chair of Congress, the Postal Operations Council shall choose from among its members a Chair and four Vice-Chairs, and the Committee Chairs/Vice-Chairs/Co-Chairs. The Chair and four Vice-Chairs shall be member countries from each of the five geographical groups of the Union.

2 The Postal Operations Council shall meet twice a year, or additionally on an exceptional basis, at Union headquarters, in accordance with the relevant procedures set forth in its Rules of Procedure.

3 The Chair and Vice-Chairs, and the Committee Chairs, Co-Chairs and Vice-Chairs, of the Postal Operations Council shall form the Management Committee. This Committee shall prepare and direct the work of each meeting of the Postal Operations Council and take on all the tasks which the latter decides to assign to it or the need for which arises in the course of the strategic planning process.

4 On the basis of the Union Strategy adopted by Congress and, in particular, the part relating to the strategies of the permanent bodies of the Union, the Postal Operations Council shall, at its session following Congress, prepare a basic work programme containing a number of tactics aimed at implementing the strategies. This basic work programme, which shall include a limited number of projects on topical subjects of common interest, shall be revised annually in the light of new realities and priorities.

5 (Deleted.)

Article VI (Article 115 amended) Observers

1 Observers

- 1.1 In order to ensure effective liaison between the work of the two bodies, the Council of Administration may designate representatives to attend Postal Operations Council meetings as observers.
- 1.2 Member countries of the Union which are not members of the Council, as well as the observers and ad hoc observers referred to in article 105, may participate in the plenary sessions and Committee meetings of the Postal Operations Council, without the right to vote.
- 1.3 **Members of the Consultative Committee, as well as the other observers and ad hoc observers referred to in article 105, have the right to attend meetings of the standing groups, task forces and other bodies of the Postal Operations Council as observers, without the right to vote, subject to the provisions of paragraph 2.3.**

2 Principles

- 2.1 For logistical reasons, the Postal Operations Council may limit the number of attendees per observer and ad hoc observer participating. It may also limit their right to speak during the debates.
- 2.2 Observers and ad hoc observers may, at their request, be allowed to cooperate in the studies undertaken, subject to such conditions as the Council may establish to ensure the efficiency and effectiveness of its work. They may also be invited to chair standing groups and task forces when their experience or expertise justifies it. The participation of observers and ad hoc observers shall be carried out without additional expense for the Union.
- 2.3 In exceptional circumstances, members of the Consultative Committee and ad hoc observers may be excluded from a meeting or a portion of a meeting or may have their right to receive documents restricted if the confidentiality of the subject of the meeting or document so requires. This restriction may be decided on a case-by-case basis by any body concerned, or **by its Chair in consultation with the Chair of the Postal Operations Council and the Secretary General.** The case-by-case situations shall be reported to the Council of Administration and to the Postal Operations Council. If it considers this necessary, the Council of Administration may subsequently review restrictions, in consultation with the Postal Operations Council where appropriate. **Strictly in so far as prospective meetings are concerned, notification of restrictions shall preferably be sent to the members of the Consultative Committee and ad hoc observers concerned at least 14**

days in advance of the relevant meeting (or as soon as possible in the case of urgent meetings convened less than 14 days following issuance of the relevant invitation by the International Bureau). Accordingly, such notifications shall not apply in the event of exclusions or document access restrictions deemed necessary in the context of an ongoing meeting of the body concerned.

Article VII
(Article 120 amended)
Composition of the CC

- 1 The Consultative Committee shall consist of:
 - 1.1 non-governmental organizations (including **those** representing customers, delivery service providers, postal employees or postal employers); philanthropic entities; standardization, financial and development organizations; suppliers of goods and services to the postal services sector; transportation entities; **academic and research institutions; think tanks and similar knowledge-based institutions**; and like **organizations that** have an interest in supporting the mission and objectives of the Union;
 - 1.2 high-level figures from the postal sector recommended by member countries or the bodies of the Union concerned, including the Consultative Committee.
- 2 All members of the Consultative Committee shall **have their principal place of business** (and, if so required by the member country concerned, **be** duly registered) or, in the case of the high-level figures referred to in 1.2, have permanent residence, in a Union member country.
- 3 The operational costs of the Consultative Committee shall be shared by members of the Consultative Committee, except as otherwise determined by the Council of Administration. In this regard, and as further outlined in the Rules of Procedure of the Consultative Committee, different membership fees may apply depending on the specific legal nature and financial capability of members of the Consultative Committee.
- 4 The members of the Consultative Committee shall not receive remuneration or any other compensation.

Article VIII
(Article 121 amended)
Membership of the CC

- 1 Membership of the Consultative Committee shall be determined through a process of application and acceptance established by the Council of Administration, **in** accordance with article 107.1.30.
- 2 **Without prejudice to the requirement set forth in article 120.2**, any requests for membership of the Consultative Committee as submitted by the entities or high-level figures referred to in article 120 shall be accompanied by the prior written authorization or recommendation of the corresponding Union member **country**.

2bis Revocation of membership of the Consultative Committee shall be determined through a process established by the Council of Administration in accordance with article 107.1.30.

3 Each member of the Consultative Committee shall appoint its own representative(s).

Article IX
(Article 122 amended)
Functions of the CC

- 1 The Consultative Committee shall have the following functions:
 - 1.1 Examines documents and reports of the Council of Administration and the Postal Operations Council, **and their respective bodies**. In exceptional circumstances, the right to receive certain texts and documents may be restricted if the confidentiality of the subject of the meeting or document so requires, in accordance with articles 109.2.3 and 115.2.3.
 - 1.2 Conducts and contributes to studies of issues of importance to the Consultative Committee's members.
 - 1.3 Considers issues affecting the **postal sector** and **provides input on such issues in the form of proposals, opinions and reports to the Council of Administration and Postal Operations Council, and their respective bodies, as appropriate.**
 - 1.4 **(Deleted.)**
 - 1.5 **Submits proposals and reports** to Congress, subject to the approval of the Council of Administration and **in the name of the latter and**, when matters of interest to the Postal Operations Council are involved, subject to examination and **comments** by the Postal Operations Council **in accordance with articles 107.1.22 and 113.1.7.**

Article X
(Article 123 amended)
Organization of the CC

- 1 The Consultative Committee shall reorganize itself after each Congress in accordance with the framework established by the Council of Administration. The Chair of the Council of Administration shall preside at the organizational meeting of the Consultative Committee, which shall elect its Chair at that meeting.
- 2 The Consultative Committee shall determine its internal organization and shall draw up its own rules of procedure, taking into account the general principles of the Union and subject to the concurrence of the Council of Administration after having consulted the Postal Operations Council.
- 3 The Consultative Committee shall meet **at least** once a year **or additionally as deemed appropriate for its work**. The date and location of each meeting shall be fixed by the Chair of the Consultative Committee, in agreement with the Chairs of the Council of Administration and the Postal Operations Council and the Director General of the International Bureau.

Article XI
(Article 124 amended)
Representatives of the Consultative Committee at the Council of Administration, the Postal Operations Council and Congress

- 1 **Without prejudice to article 124.2, members of** the Consultative Committee

have the right to attend meetings of Congress, the Council of Administration, and the Postal Operations Council, **as well as** their respective Committees, **standing groups, task forces and other bodies**, as observers without the right to vote, **subject to the provisions of articles 109 and 115 and of the Rules of Procedure of Congresses, as relevant to the body concerned.**

2 In order to ensure effective liaison with the bodies of the Union, the Consultative Committee shall designate representatives, who shall be the only representatives of the Consultative Committee, to formally provide, on behalf of that body, the input referred to in article 122. Such designated representatives shall have the right to attend, on behalf of the Consultative Committee, meetings of Congress, the Council of Administration and the Postal Operations Council, as well as their respective Committees, standing groups, task forces and other bodies, as observers without the right to vote, subject to the provisions of articles 109 and 115 and of the Rules of Procedure of Congresses, as relevant to the body concerned.

3 The Chair of the Council of Administration and the Chair of the Postal Operations Council shall represent those bodies at meetings of the Consultative Committee when the agenda of such meetings contains questions of interest to those bodies.

Article XII
(Article 125 amended)
CC observers

1 Member countries of the Union and the observers and ad hoc observers referred to in article 105 may participate in the sessions of the Consultative Committee, without the right to vote.

2 For logistical reasons, the Consultative Committee may limit the number of attendees per observer and ad hoc observer participating. It may also limit their right to speak during the debates.

3 In exceptional circumstances, observers and ad hoc observers may be excluded from a meeting or a portion of a meeting **of the Consultative Committee** or may have their right to receive documents restricted if the confidentiality of the subject of the meeting or document so requires. This restriction may be decided on a case-by-case basis by **the Consultative Committee** or its Chair, **in consultation with the Chair of the Council of Administration and the Secretary General**. The case-by-case situations shall be reported to the Council of Administration and to the Postal Operations Council when matters of interest to the Postal Operations Council are concerned. If it considers this necessary, the Council of Administration may subsequently review restrictions, in consultation with the Postal Operations Council where appropriate. **Strictly in so far as prospective meetings are concerned, notification of restrictions shall preferably be sent to the observers and ad hoc observers concerned at least 14 days in advance of the relevant meeting (or as soon as possible in the case of urgent meetings convened less than 14 days following issuance of the relevant invitation by the International Bureau).** Accordingly, such notifications shall not apply in the event of exclusions or document access restrictions deemed necessary in the context of an ongoing meeting of the body concerned.

Article XIII
(Article 126 amended)
Information on the activities of the CC

1 After each session, the Consultative Committee shall inform the Council of Administration and the Postal Operations Council of its activities by sending to the Chairs of those bodies, *inter alia*, a summary record of its meetings and its recommendations and views. **The Chair of the Consultative Committee, or another designated representative of the Consultative Committee, shall also report on the activities of the Consultative Committee at each plenary session of the Council of Administration and the Postal Operations Council respectively.**

2 The Consultative Committee shall make to the Council of Administration **and the Postal Operations Council** an annual activity **report**. This report shall be included in the documentation of the Council of Administration **and the Postal Operations Council** provided to member countries of the Union, to their designated operators and to the Restricted Unions, in accordance with **articles 111 and 117**.

3 The Consultative Committee shall make to Congress a comprehensive report on its work and send it to the member countries and their designated operators at least two months before the opening of Congress.

Article XIV
(Article 133 amended)
Information. Opinions. Requests for explanation and amendment of the Acts.
Inquiries. Role in the settlement of accounts

1 The International Bureau shall be at all times at the disposal of the Council of Administration, the Postal Operations Council, **the Consultative Committee** and member countries and their designated operators for the purpose of supplying them with any necessary information on questions relating to the service.

2 In particular it shall collect, collate, publish and distribute all kinds of information of interest to the postal service; give an opinion or provide dispute settlement services (in the latter case on a paid basis and in accordance with the relevant procedures adopted by the Council of Administration), at the request of the parties involved, on questions in dispute; act on requests for explanation and amendment of the Acts of the Union; and, in general, carry out such studies and editorial or documentary work as are assigned to it by those Acts or as may be referred to it in the interest of the Union.

3 It shall also conduct inquiries requested by member countries and their designated operators to obtain the views of other member countries, **designated operators, members of the Consultative Committee and the public, as appropriate, on particular questions**. The result of **such inquiries** shall not have the status of a vote and shall not be formally binding.

4 It may act as a clearing house in the settlement of accounts of all kinds relating to the postal service.

5 The International Bureau shall ensure the confidentiality and security of commercial data provided by member countries, **their designated operators and/or members of the Consultative Committee** for the performance of its duties arising from the Acts or decisions of the Union.

Article XV
(Article 146 amended)
Fixing of the expenditure of the Union

1 Subject to the provisions of paragraphs 2 to 6, the annual expenditure relating to the activities of bodies of the Union may not exceed 38,890,030 Swiss francs for the years 2022 **and 2023, and 39,512,270 Swiss francs for the years 2024 and 2025**. In the event that the Congress planned for 2025 is postponed, the **latter ceiling** shall also apply to the post-2025 period

2 The expenditure relating to the convening of the next Congress (travelling expenses of the secretariat, transport charges, cost of installing simultaneous interpretation equipment, cost of reproducing documents during the Congress, etc.) shall not exceed the limit of 2,900,000 Swiss francs.

3 The Council of Administration shall be authorized to exceed the limits laid down in paragraphs 1 and 2 to take account of increases in salary scales, pension contributions or allowances, including post adjustments, approved by the United Nations for application to its staff working in Geneva.

4 The Council of Administration shall also be authorized to adjust, each year, the amount of expenditure other than that relating to staff on the basis of the Swiss consumer price index.

5 Notwithstanding paragraph 1, the Council of Administration, or in case of extreme urgency, the Director General, may authorize the prescribed limits to be exceeded to meet the cost of major and unforeseen repairs to the International Bureau building, provided however that the amount of the increase does not exceed 125,000 Swiss francs per annum.

6 If the credits authorized in paragraphs 1 and 2 prove inadequate to ensure the smooth running of the Union, these limits may only be exceeded with the approval of the majority of the member countries of the Union. Any consultation shall include a complete description of the facts justifying such a request.

Article XVI

Entry into force and duration of the Additional Protocol to the General Regulations of the Universal Postal Union

This Additional Protocol shall come into force on 1 March 2024 (with the exception of article XV, which shall come into force on 1 January 2024) and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the General Regulations itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each member country by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Riyadh, 5 October 2023.

First Additional Protocol to the Universal Postal Convention

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, met in Extraordinary Congress at Riyadh, having regard to article 29.2 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 24.3 of the said Constitution adopted the following amendments to the Universal Postal Convention.

Article I (Article 17 amended) Basic services

- 1 Member countries shall ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver letter-post items.
- 2 Letter-post items containing only documents are:
 - 2.1 priority items and non-priority items, up to 2 kilogrammes;
 - 2.2 letters, postcards and printed papers, up to 2 kilogrammes;
 - 2.3 items for the blind, up to 7 **kilogrammes**.
 - 2.4 (Deleted.)**
- 3 Letter-post items containing goods are:
 - 3.1 priority and non-priority small packets, up to 2 kilogrammes;
 - 3.2 items for the blind, up to 7 kilogrammes, as specified in the **Regulations**.
 - 3.3 (Deleted.)**
- 4 Letter-post items shall be classified on the basis of both the speed of treatment of the items and the contents of the items in accordance with the Regulations.
- 5 Within the classification systems referred to in 4, letter-post items may also be classified on the basis of their format as small letters (P), large letters (G), bulky letters (E) or small packets (E). The size and weight limits are specified in the Regulations.
- 6 Higher weight limits than those indicated in paragraphs 2 and 3 apply optionally for certain letter-post item categories under the conditions specified in the Regulations.
- 7 Member countries shall also ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver parcel-post items up to 20 kilogrammes.
- 8 Weight limits higher than 20 kilogrammes apply optionally for certain parcel-post items under the conditions specified in the Regulations.

Article II
(Article 18 amended)
Supplementary services

- 1 Member countries shall ensure the provision of the following mandatory supplementary services:
 - 1.1 registration service for outbound **and inbound** priority and airmail letter-post items **containing documents only**.
 - 1.2 **(Deleted.)**
 - 1.3 **tracked delivery service for inbound priority and airmail letter-post items containing goods.**

- 2 Member countries may ensure the provision of the following optional supplementary services in relations between those designated operators which agreed to provide the service:
 - 2.1 insurance for letter-post items and parcels;
 - 2.2 cash-on-delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.3 tracked delivery service for **inbound priority and airmail** letter-post items **containing documents and outbound priority and airmail letter-post items containing documents or goods**;
 - 2.4 delivery to the addressee in person of registered or insured letter-post items;
 - 2.5 free of charges and fees delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.6 cumbersome parcels services;
 - 2.7 consignment service for collective items from one consignor sent abroad;
 - 2.8 merchandise return service, which involves the return of merchandise by the addressee to the original seller, with the latter's authorization;
 - 2.9 **special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes.**

- 3 The following three supplementary services have both mandatory and optional parts:
 - 3.1 international business reply service (IBRS), which is basically optional. All member countries or their designated operators shall, however, be obliged to operate the IBRS "return" service;
 - 3.2 international reply coupons, which shall be exchangeable in any member country. The sale of international reply coupons is, however, optional;
 - 3.3 advice of delivery for registered and insured letter-post items. All member countries or their designated operators shall admit incoming advices of delivery. The provision of an outward advice of delivery service is, however, optional.

- 4 The description of these services and their charges are set out in the Regulations.

- 5 Where the service features below are subject to special charges in the domestic service, designated operators shall be authorized to collect the same charges for international items, under the conditions described in the

Regulations:

- 5.1 delivery for small packets weighing over 500 grammes;
- 5.2 letter-post items posted after the latest time of posting;
- 5.3 items posted outside normal counter opening hours;
- 5.4 collection at sender's address;
- 5.5 withdrawal of a letter-post item outside normal counter opening hours;
- 5.6 poste restante;
- 5.7 storage for letter-post items weighing over 500 grammes (with the exception of items for the blind), and for parcels;
- 5.8 delivery of parcels, in response to the advice of arrival;
- 5.9 cover against risks of force majeure;
- 5.10 delivery of letter-post items outside normal counter opening hours.

Article III

Entry into force and duration of the First Additional Protocol to the Universal Postal Convention

This Additional Protocol shall come into force on 1 January 2025 (with the exception of the changes to paragraphs 1.1 and 1.2 of article II, which shall enter into force on 1 January 2026) and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Universal Postal Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each member country by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Riyadh, 5 October 2023.

First Additional Protocol to the Postal Payment Services Agreement

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, met in Extraordinary Congress at Riyadh, having regard to article 29.2 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 24.3 of the said Constitution adopted the following amendments to the Postal Payment Services Agreement.

Article I (Article 2 amended) Definitions

1 Competent authority – any national authority of a member country which, by virtue of the powers conferred on it by the law or regulations, supervises the activities of the designated operator or of the persons referred to in the present article. The competent authority may contact the administrative or legal authorities engaged in combating money laundering and terrorist financing, and in particular the national financial intelligence unit and the oversight authorities.

2 Instalment – partial advance payment made by the issuing designated operator to the paying designated operator to ease the cash situation of the paying designated operator's postal payment services.

2bis Interoperability – set of interconnected IT systems, and operational procedures, enabling the end-to-end exchange and processing of information on electronic payments in accordance with the present Agreement.

3 Money laundering – the conversion or transfer of funds in the knowledge that these funds are derived from a criminal activity or participation in such activity, with the aim of hiding or disguising the illegal origins of the funds or of helping any person having participated in such activity to escape the legal consequences of his action; money laundering shall be considered as such when the activities producing funds to be laundered are liable to prosecution in the territory of another member country or a third country.

4 Ring-fencing – the compulsory separation of users' funds from those of the designated operator which prevents the use of users' funds for purposes other than the execution of postal payment service operations.

5 Clearing house – within the framework of multilateral exchanges, a clearing house handles mutual debts and claims arising from services provided by one operator to another. Its role is to put to account exchanges between operators that are settled through a settlement bank, and to take the necessary steps in the event of settlement irregularities.

6 Clearing – a system enabling the number of payments to be made to be kept to a minimum by drawing up a periodic debit and credit balance for the parties involved. Clearing involves two stages: determining the bilateral balances and, by adding these balances, calculating the overall position of each entity with regard to the entire community in order to carry out only one settlement based on the debtor or creditor position of the entity in question.

7 Concentration account – an aggregation of funds from various sources combined into one account.

8 Liaison account – giro account opened reciprocally by designated operators as part of bilateral relations, by means of which mutual debts and credits are settled.

9 Criminal activity – any type of participation in, or perpetration of, a crime or misdemeanour, as defined by the national legislation.

10 Security deposit – amount deposited, in the form of cash or securities, to guarantee payments between designated operators.

11 Payee – natural or legal person designated by the sender as the beneficiary of the money order or postal giro transfer.

12 Third currency – intermediate currency used in cases of non-convertibility between two currencies or for clearing/settlement of accounts.

13 Due diligence in relation to users – general obligation on the part of designated operators, comprising the following duties:

13.1 identifying users;

13.2 obtaining information on the purpose of the postal payment order;

13.3 monitoring postal payment orders;

13.4 checking that the information concerning users is up to date;

13.5 reporting suspicious transactions to the competent authorities.

14 Electronic data relating to postal payment orders – data transmitted by electronic means, from one designated operator to another, relating to the execution of postal payment orders, inquiries, alteration or correction of addresses or reimbursement; these data are either entered by designated operators, or generated automatically by their information system, and indicate a change in the status of the postal payment order or of the order request.

15 Personal data – personal information needed in order to identify the sender or the payee.

16 Postal data – data needed for the routing and tracking of a postal payment order or for statistical purposes, as well as for the centralized clearing system.

17 Electronic data interchange (EDI) – computer-to-computer exchange of data concerning operations, by means of networks and standard formats compatible with the Union system.

18 Sender – natural or legal person that gives the designated operator the order to execute a postal payment service in accordance with the Acts of the Union.

19 Terrorist financing – covers the financing of acts of terrorism, of terrorists and of terrorist organizations.

20 Users' funds – sums delivered by the sender to the issuing designated operator in cash, or debited to the sender's account written up in the books of the issuing designated operator, or by any other secure method of electronic banking,

placed at the disposal of the issuing designated operator or any other financial operator by the sender, to be paid to a payee specified by the sender in accordance with the present Agreement and its Regulations.

21 COD (cash-on-delivery) money order – operational term used to designate a postal payment order given in exchange for the delivery of a COD item, as defined in article 1 of the present Agreement.

22 Currency of issue – currency of the country of destination or third currency authorized by the destination country in which the postal payment order is issued.

23 Issuing designated operator – designated operator which transmits a postal payment order to the paying designated operator, in accordance with the Acts of the Union.

24 Paying designated operator – designated operator responsible for executing the postal payment order in the destination country, in accordance with the Acts of the Union.

25 Validity period – period of time during which the postal payment order may be executed or cancelled.

26 Service access point – physical or virtual place where the user may deposit or receive a postal payment order.

27 Remuneration – sum owed by the issuing designated operator to the paying designated operator for payment to the payee.

28 Revocability – the ability of the sender to recall his postal payment order (money order or transfer) up to the moment of payment, or at the end of the validity period if payment has not been made.

29 Counterparty risk – risk that one of the parties to a contract will default, leading to loss or liquidity risk.

30 Liquidity risk – risk that a settlement system participant or a counterpart is temporarily unable to fulfil an obligation in its entirety at the required time.

31 Reporting of suspicious transaction – obligation of the designated operator, based on the national legislation and Union resolutions, to provide its competent national authorities with information on suspicious transactions.

32 Track and trace – system that enables the progress of postal payment order to be monitored and its location and status to be identified at any time.

33 Price – amount paid by the sender to the issuing designated operator for a postal payment service.

34 Suspicious transaction – single or repeated postal payment order or request for reimbursement relating to a postal payment order linked to a money-laundering or terrorist financing offence.

35 User – natural or legal person, sender or payee, that uses the postal payment services in accordance with the present Agreement.

Article II
(Article 8 amended)

Prevention of money laundering, terrorist financing and financial crime

1 Designated operators shall take all necessary steps to fulfil their obligations stemming from national and international legislation aimed at combating money laundering, terrorist financing and financial crime.

2 They should inform their country's competent authorities of suspicious transactions, in accordance with national laws and regulations.

3 The Regulations shall set out the detailed obligations of designated operators **with respect to the implementation of their respective programmes to combat money laundering, terrorist financing and financial crime, as well as** user identification, due diligence and the procedures for implementing regulations against money laundering, terrorist financing and financial crime.

Article III
(Article 9 amended)

Confidentiality and use of personal data

1 Member countries and their designated operators shall ensure the confidentiality and security of personal data in accordance with national legislation and, where applicable, international obligations, and the Regulations.

2 Personal data may be employed only for the purposes for which it was gathered in accordance with applicable national legislation and international obligations **and prevention of money laundering, terrorist financing and financial crime.**

3 Personal data shall be notified only to third parties authorized by applicable national legislation to access that data.

4 Designated operators shall inform their customers of the use that is made of their personal data, and of the purpose for which it has been gathered.

5 The data required to execute the postal payment order shall be confidential.

6 For statistical purposes, and possibly also for the purpose of quality of service measurement and centralized clearing, designated operators shall be required to provide the International Bureau of the Union with postal data at least once a year. The International Bureau shall treat all individual postal data in confidence.

Article IV
(Article 10 deleted)
Technological neutrality

(Deleted.)

Article V
(Article 11 amended)
General principles

- 1 Accessibility via the network and financial inclusion
 - 1.1 The postal payment services shall be provided by the designated operators via their network(s) and/or via any other partner network in order to ensure accessibility to these services for the greatest number, and with a view to ensuring access to, and use of, a wide range of affordably priced postal payment services.
 - 1.2 All users shall have access to postal payment services regardless of any contractual or commercial relationship existing with the designated operator.
- 2 Separation of funds
 - 2.1 Users' funds shall be ring-fenced. These funds and the flows that they generate shall be separate from operators' other funds and flows, particularly their own funds.
 - 2.2 Settlements relating to remuneration between designated operators are separate from settlements relating to users' funds.
- 3 Currency of issue and currency of payment in respect of postal payment orders
 - 3.1 The amount of the postal payment order shall be expressed and paid in the currency of the destination country or in any other currency authorized by the destination country.
- 4 Non-repudiability
 - 4.1 The transmission of postal payment orders by electronic means shall be subject to the principle of non-repudiability, in the sense that the issuing designated operator shall not question the existence of these orders and the paying designated operator shall not deny receipt of the orders, insofar as the message conforms to the applicable technical standards.
 - 4.2 The non-repudiability of electronic postal payment orders shall be ensured by technological means, regardless of the system used by the designated operators.
- 5 Execution of postal payment orders
 - 5.1 Postal payment orders transmitted between designated operators must be executed, subject to the provisions of the present Agreement and the national legislation.
 - 5.2 In the designated operators' network, if both member countries use the same currency, the sum delivered to the issuing designated operator by the sender shall be the same as the sum paid to the payee by the paying designated operator. If the currency is not the same, the sum shall be converted on the basis of an established exchange rate upon issue and/or payment, as appropriate.
 - 5.3 Payment in cash to the payee shall not be conditional on receipt by the paying designated operator of the corresponding funds from the sender. It shall be made subject to the fulfilment by the issuing designated operator of

its obligations towards the paying designated operator regarding instalments, **settlement via the centralized clearing and settlement system, the settlement of monthly accounts or the provision of a liaison account.**

5.4 Payment into the payee's account by the paying designated operator shall be conditional on receipt of the corresponding funds from the sender, to be made available by the issuing designated operator to the paying designated operator. These funds may come from **the centralized clearing and settlement system or from the** liaison account of the issuing designated operator.

6 Setting of rates

6.1 The issuing designated operator shall set the price of postal payment services.

6.2 Charges may be added to this price for any optional or supplementary service required by the sender.

7 Exemption from charges

7.1 The provisions of the Universal Postal Convention concerning exemption from postal charges on postal items intended for prisoners of war and civil internees shall apply to the postal payment service items for this category of payee.

8 Remuneration of the paying designated operator

8.1 The paying designated operator shall be remunerated by the issuing designated operator for the execution of postal payment orders.

8.2 For settlement of postal payment services, and unless otherwise bilaterally agreed between the sending and paying designated operators:

8.2.1 The remuneration of the paying designated operator shall be a percentage of the price paid by the sender to the issuing designated operator for the issuing of a postal payment order.

8.2.2 The remuneration of the paying designated operator shall not be less than 30% or more than 50% of the price paid by the sender for the issuing of a postal payment order.

8.2.3 The Regulations shall specify the percentage to be applied and, where appropriate, a minimum amount of remuneration to cover the operating costs of the paying designated operator.

9 Intervals for settlement between designated operators

9.1 The frequency of settlement between designated operators of sums paid or credited to a payee on behalf of a sender may be different from that in respect of the settlement of remuneration between designated operators. Sums paid or credited shall be settled at least once a month.

10 Obligation to inform users

10.1 Users shall be entitled to the following information, which shall be published and made available to all senders: conditions covering the provision of postal payment services, prices, charges, exchange rates and arrangements,

conditions of implementation of liability, and the addresses of information and inquiry services.

10.2 Access to this information shall be provided free of charge.

Article VI

(Article 12 amended)

Collective brand and quality of service

1 The PosTransfer collective brand shall be associated with the operation of the electronic postal payment services defined herein.

1bis The entities authorized to use the PosTransfer collective brand shall be subject to compliance with the quality of service objectives, elements and standards associated with electronic postal payment services, as set out in the PosTransfer licensing agreement.

2 The Postal Operations Council shall define and update the quality of service objectives, elements and standards for electronic postal payment services.

3 In line with the relevant provisions of the Regulations, designated operators (as well as the WPSPs referred to in article 5) must apply a minimum number of quality of service elements and standards for postal payment orders transmitted electronically.

Article VII

(Article 13 amended)

Interoperability

1 Networks

1.1 In order to exchange the data needed to execute electronic postal payment services, as well as to ensure due reporting and quality of service monitoring by the Union, designated operators shall have their systems and associated networks connected to the Union's centralized exchange system, thus ensuring the interoperability of electronic postal payment services in accordance with this Agreement.

1.2 Without prejudice to § 1.1 above, the Union may also develop, and provide designated operators and eligible WPSPs (as referred to in article 5) with, a centralized platform (and associated centralized database) aimed at enabling interconnection between postal payment services and other financial or payment services not covered by this Agreement, on the basis of open and interoperable standards and subject to any relevant operational and technical parameters (including without limitation the requirements set forth in article 8) as further defined by the Union.

1.2.1 Use of the aforementioned centralized platform for the exceptional purpose of interconnection with other financial or payment services not covered by this Agreement (including any in-payment or out-payment modalities associated thereto) shall be under the sole responsibility of the designated operators and eligible wider postal sector players concerned. In this regard, the Union shall not assume any liability for the operation of services not covered by this Agreement, whose scope shall remain beyond the postal payment services perimeter of interconnection referred to herein.

Article VIII
(Article 17 amended)
Checking and release of funds

1 After confirming the payee's identity in accordance with national legislation and the accuracy of the information **the payee** has provided, **as well as due compliance with any relevant provisions on the prevention of money laundering, terrorist financing and financial crime**, the designated operator shall make the payment in cash. For an inpayment order or a transfer, this payment shall be credited to the payee's account.

2 The time limits for release of the funds shall be established in the bilateral and multilateral agreements between designated operators.

Article IX
(Article 25 amended)
Accounting and financial rules

1 Accounting rules

1.1 Designated operators shall comply with the accounting rules defined in the Regulations.

2 Preparation of monthly and general accounts

2.1 The paying designated operator shall prepare for each issuing designated operator a monthly account showing the sums paid for postal payment orders. The monthly accounts shall be incorporated, at the same intervals, in a general offset account including instalments and giving rise to a balance.

3 Instalment

3.1 In case of an imbalance in exchanges between designated operators, an instalment shall be paid by the issuing designated operator to the paying designated operator, at least once a month, at the beginning of the settlement period. In cases where increasing the frequency of settlement of exchanges reduces the period to less than a week, operators can agree to waive this instalment.

3.2 Instalments shall not be admitted for settlements taking place through the centralized clearing and settlement system.

4 Concentration account

4.1 In principle, each designated operator shall have one concentration account for users' funds. These funds shall be used solely for settling postal payments paid to the payees or for reimbursing non-executed postal payment orders to senders.

4.2 Any instalments paid by the issuing designated operator shall be credited to the concentration account for the paying designated operator. These instalments shall be used exclusively for payments to payees.

5 Security deposit

5.1 The payment of a security deposit may be required in accordance with the conditions provided for in the Regulations.

Article X
Settlement and clearing
(Article 26 amended)

- 1 Centralized settlement
 - 1.1 **Unless otherwise bilaterally agreed as per paragraph 2, settlements of electronic postal payment services** between designated operators **shall** pass through **the Union's** central clearing house, in accordance with the procedures set out in the Regulations, **and be** carried out from the designated operators' concentration accounts.
- 2 Bilateral settlement
 - 2.1 Billing on the basis of the general account balance
 - 2.1.1 **Designated** operators that are not members of **the** centralized clearing system, **or that are settling paper-based postal payments, may** settle accounts on the basis of the balance of the general account.
 - 2.2 Liaison account
 - 2.2.1 Where designated operators have a giro institution, they may each open a liaison account by means of which shall be settled their mutual debts and claims resulting from postal payment services.
 - 2.2.2 Where the paying designated operator does not have a giro system, the liaison account may be opened with another financial institution.
 - 2.3 Currency of settlement
 - 2.3.1 Settlements shall be carried out in the currency of the destination country or in a third currency agreed between the designated operators.

Article XI
Entry into force and duration of the First Additional Protocol to the Postal Payment Services Agreement

This Additional Protocol shall come into force on 1 July 2024 (with the exception of the changes made to paragraphs 1.2 and 1.2.1 of article VII, which shall enter into force on 1 January 2025) and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Postal Payment Services Agreement itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Riyadh, 5 October 2023.

ČETVRTI DODATNI PROTOKOL UZ OPŠTI PRAVILNIK SVETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA

Punomoćnici vlada država članica Svetskog poštanskog saveza, koji su se sastali na Kongresu u Rijadu, u skladu sa članom 29.2 Ustava Svetskog poštanskog saveza zaključenog u Beču 10. jula 1964. godine, sporazumno i u skladu sa članom 24.3 Ustava, usvojili su sledeće izmene Opšteg pravilnika.

Član I

(Član 107 izmenjen)

Nadležnosti Administrativnog saveta

- 1 Administrativni savet ima sledeće nadležnosti:
 - 1.1 Nadzire celokupan rad Saveza u vremenu između Kongresa, vodeći računa o odlukama Kongresa, proučavajući pitanja politike vlada u oblasti poštanskih usluga i vodeći računa o razvoju međunarodne regulative, kao što je ona koja se odnosi na trgovinu uslugama i na konkurenciju.
 - 1.2 Promoviše, koordinira i nadgleda sve oblike poštanske-tehničke pomoći u okviru međunarodne tehničke saradnje.
 - 1.3 Razmatra nacrt četvorogodišnjeg poslovnog plana Saveza koji odobri Kongres i finalizira ga raspoređujući aktivnosti predviđene u nacrtu plana za period od četiri godine u skladu sa postojećim raspoloživim resursima. Plan treba da bude, ako je to moguće, usklađen sa rezultatima procesa prioritizacije koji sprovodi Kongres. Konačna verzija četvorogodišnjeg biznis plana Saveza koju je sačinio i odobrio Administrativni savet, predstavlja osnovu za pripremu godišnjeg programa i budžeta, kao i za godišnje operativne planove koje pripremaju i primenjuju Administrativni savet i Savet za poštansku eksploataciju.
 - 1.4 Razmatra i usvaja godišnji program i budžet, kao i račune Saveza, uzimajući u obzir konačnu verziju biznis plana Svetskog poštanskog saveza, kao što je opisano u članu 107.1.3.
 - 1.5 Odobrava prekoračenje gornje granice rashoda, ako okolnosti to zahtevaju, u skladu sa članom 146.3. do 5.
 - 1.6 Odobrava izbor nižeg razreda doprinosa, ako je to zatraženo, u skladu sa uslovima predviđenim u članu 151.5.
 - 1.7 Odobrava promenu geografske grupe na zahtev države članice, vodeći računa o mišljenjima država članica koje pripadaju istoj geografskoj grupi.
 - 1.8 Otvara ili ukida radna mesta u Međunarodnom birou koja se finansiraju iz redovnog budžeta, vodeći računa o ograničenjima uslovljenim utvrđenom gornjom granicom rashoda.
 - 1.9 Odlučuje o kontaktima koje treba uspostaviti sa državama članicama radi ostvarivanja svojih nadležnosti.
 - 1.10 Posle konsultacija sa Savetom za poštansku eksploataciju, odlučuje o odnosima koje treba uspostaviti sa organizacijama koje nisu posmatrači u smislu člana 105.1 i 105.2.1.
 - 1.11 Razmatra izveštaje Međunarodnog biroa o odnosima Svetskog

poštanskog saveza sa drugim međunarodnim telima i donosi odluke koje smatra opravdanim o vođenju ovih odnosa i o koracima koje treba preduzeti u vezi s njima.

- 1.12 Blagovremeno, nakon konsultovanja sa Savetom za poštansku eksploataciju i Generalnim sekretarom, određuje specijalizovane agencije Ujedinjenih nacija, međunarodne organizacije, udruženja, preduzeća i kvalifikovana lica koji će biti pozvani u svojstvu ad hoc posmatrača na posebnim sednicama Kongresa i njegovih komisija, kada je to u interesu Saveza ili rada Kongresa, i nalaže generalnom direktoru Međunarodnog biroa da uputi potrebne pozive.
- 1.13 Određuje državu članicu u kojoj sledeći Kongres treba da bude održan, u slučaju predviđenim u članu 101.3.
- 1.14 Blagovremeno, nakon konsultovanja sa Savetom za poštansku eksploataciju, određuje broj komisija potrebnih za obavljanje poslova Kongresa i određuje njihove nadležnosti.
- 1.15 Nakon konsultovanja sa Savetom za poštansku eksploataciju i uz odobrenje Kongresa, određuje države članice koje bi mogle:
 - 1.15.1 da obavljaju funkcije zamenika predsednika Kongresa i predsednika i zamenika predsednika komisija, vodeći, što je moguće više, računa o ravnopravnoj geografskoj zastupljenosti država članica; i
 - 1.15.2 da uđu u sastav Užih komisija Kongresa.
- 1.16 **(Izbrisan.)**
- 1.17 U okviru svojih nadležnosti, razmatra i usvaja svaku radnju koja se smatra neophodnom radi očuvanja i poboljšanja kvaliteta međunarodnih poštanskih usluga i njihove modernizacije.
- 1.18 Na zahtev Kongresa, Saveta za poštansku eksploataciju ili država članica, proučava administrativne, zakonodavne i pravne probleme koji se tiču Saveza ili međunarodnih poštanskih usluga; Administrativni savet odlučuje da li je opravdano sprovesti studije u gore-navedenim oblastima, a na zahtev država članica između održavanja Kongresa.
- 1.19 Sastavlja predloge koji se podnose na odobravanje Kongresu ili državama članicama u skladu sa članom 142.
- 1.20 Podnosi studijske teme Savetu za poštansku eksploataciju na razmatranje u skladu sa članom 113.1.6.
- 1.21 U dogovoru sa Savetom za poštansku eksploataciju, razmatra i odobrava Nacrt Strategije koja će biti predstavljena Kongresu.
- 1.22 Prima i razmatra **predloge, mišljenja i izveštaje** Konsultativnog komiteta i razmatra **predloge i izveštaje** Konsultativnog komiteta za podnošenje Kongresu.
- 1.23 Obezbeđuje kontrolu rada Međunarodnog biroa.
- 1.24 Odobrava godišnji izveštaj o radu Saveza i godišnje finansijsko-operativne izveštaje pripremljene od strane Međunarodnog biroa i prema potrebi iznosi zapažanje o njima.
- 1.25 Utvrđuje načela koja se smatraju neophodnima, a koja Savet za poštansku eksploataciju treba da uzme u obzir prilikom proučavanja pitanja koja imaju značajne finansijske posledice (poštarine, terminalni

troškovi, tranzitni troškovi, osnovne stope vazdušnog prevoza pošte i slanje pismonosnih pošiljaka u inostranstvo), pažljivo prati proučavanje ovih pitanja, razmatra i usvaja predloge Saveta za poštansku eksploataciju o ovim pitanjima, u cilju obezbeđenja usklađenosti sa navedenim načelima.

- 1.26 U okviru svojih nadležnosti, odobrava preporuke Saveta za poštansku eksploataciju koje se odnose na usvajanje, ukoliko je potrebno, propisa ili novih postupaka, dok Kongres ne odluči po tom pitanju.
- 1.27 Razmatra godišnji izveštaj koji sačinjava Savet za poštansku eksploataciju i sve predloge koje Savet podnosi.
- 1.28 Usvaja četvorogodišnji izveštaj koji je sačinio Međunarodni biro u saradnji sa Svetom za poštansku eksploataciju o učinku država članica u sprovođenju Strategije Saveza, koju je odobrio prethodni Kongres, za podnošenje narednom Kongresu.
- 1.29 Utvrđuje okvir za organizaciju Konsultativnog komiteta i daje saglasnost na organizovanje Konsultativnog komiteta, u skladu s odredbama člana 123.
- 1.30 Utvrđuje kriterijume za članstvo u Konsultativnom komitetu i oduzima status člana u skladu s tim kriterijumima, kako je bliže određeno u odgovarajućem poslovniku o radu iz člana 123.
- 1.31 Propisuje finansijski pravilnik Saveza.
- 1.32 Propisuje pravila kojima se uređuje Rezervni fond.
- 1.33 Propisuje pravila kojima se uređuje Specijalni fond.
- 1.34 Propisuje pravila kojima se uređuje Fond za posebne aktivnosti.
- 1.35 Propisuje pravila kojima se uređuje Dobrovoljni fond.
- 1.36 Propisuje pravilnik o radu zaposlenih i uslove rada izabranih zvaničnika.
- 1.37 Propisuje Pravilnik Socijalnog fonda.
- 1.38 U kontekstu člana 153, vrši sveukupni nadzor nad formiranjem i aktivnostima pomoćnih tela koja finansiraju korisnici.
- 1.39 Donosi svoj Poslovnik, kao i izmene i dopune Poslovnika.

Član II

(Član 108 izmenjen)

Organizacija sednica Administrativnog saveta

- 1 Na svom konstitutivnom sastanku, koji saziva i otvara predsedavajući Kongresa, Administrativni savet bira četiri zamenika predsedavajućeg između svojih članova i donosi svoj Poslovnik. Predsedavajući i četiri zamenika predsedavajućeg su države članice iz svake od pet geografskih grupa Saveza.
- 2 Administrativni savet se sastaje dva puta godišnje, ili dodatno u izuzetnim slučajevima, u sedištu Saveza, u skladu s odgovarajućim procedurama utvrđenim u Poslovniku.
- 3 Predsedavajući i zamenici predsedavajućih Administrativnog saveta i

predsedavajući, ko-predsedavajući i zamenici predsedavajućih Komiteta Administrativnog saveta čine Upravni odbor. Ovaj odbor priprema i upravlja radom svake sednice Administrativnog saveta. Odbor, u ime Administrativnog saveta, odobrava godišnji izveštaj o radu Saveza, kojeg sačinjava Međunarodni biro i izvršava sve druge zadatke koje Administrativni savet odluči da mu poveri ili za kojima se ukaže potreba u toku procesa strateškog planiranja.

- 4 Predsedavajući Saveta za poštansku eksploataciju predstavlja ovo telo na zasedanjima Administrativnog saveta na čijem dnevnom redu se nalaze pitanja od interesa za Savet za poštansku eksploataciju.
- 5 **(Izbrisan.)**

Član III

(Član 109 izmenjen)

Posmatrači

- 1 Posmatrači
 - 1.1 Da bi se obezbedila efikasna veza između rada dva tela, Savet za poštansku eksploataciju može da odredi predstavnike koji će, u svojstvu posmatrača, prisustvovati sastancima Administrativnog saveta.
 - 1.2 Države članice Saveza koje nisu članice Saveta, kao i posmatrači i ad hoc posmatrači iz člana 105. mogu učestvovati na plenarnim sednicama i sastancima odbora Administrativnog saveta, bez prava glasa.
 - 1.3 **Članovi Konsultativnog komiteta, kao i drugi posmatrači i ad hoc posmatrači iz člana 105. takođe imaju pravo da prisustvuju sednicama stalnih grupa, radnih grupa i drugih organa Administrativnog saveta u svojstvu posmatrača, bez prava da glasaju, u skladu sa odredbama stava 2.3.**
- 2 Principi
 - 2.1 Iz logističkih razloga, Administrativni savet može ograničiti broj prisutnih po posmatraču i ad hoc posmatraču koji učestvuje. Savet takođe može ograničiti njihovo pravo da govore tokom debata.
 - 2.2 Posmatračima i ad hoc posmatračima može se, na njihov zahtev, dozvoliti da sarađuju u studijama koje se sprovode, pod uslovima koje Savet može da odredi da bi se obezbedila efikasnost i efektivnost njegovog rada. Oni takođe mogu biti pozvani da predsedavaju stalnim grupama i radnim grupama kada njihovo iskustvo ili stručnost to opravdavaju. Učešće posmatrača i ad hoc posmatrača se sprovodi bez dodatnih troškova za Savez.
 - 2.3 U izuzetnim okolnostima, članovi Konsultativnog komiteta i ad hoc posmatrači mogu biti isključeni sa sastanka ili dela sastanka ili im se može ograničiti pravo na prijem dokumenata ako to zahteva poverljivost predmeta sastanka ili predmet dokumenta. O ovom ograničenju može odlučivati od slučaja do slučaja bilo koje zainteresovano telo ili njegov predsedavajući **u konsultaciji sa predsedavajućim Administrativnog saveta i generalnim sekretarom.** Situacije od slučaja do slučaja prijavljuju se Administrativnom savetu i Savetu za poštansku eksploataciju kada je reč o pitanjima od interesa za Savet za poštansku eksploataciju. Ako smatra da je to neophodno, Administrativni savet

može naknadno da preispita ograničenja, u konsultaciji sa Savetom za poštansku eksploataciju gde je to potrebno. **Striktno što se tiče budućih sastanaka, obaveštenje o ograničenjima će se poželjno poslati članovima Konsultativnog komiteta i ad hoc posmatračima najmanje 14 dana pre relevantnog sastanka (ili što je pre moguće u slučaju hitnog sastanka sazvanog u periodu kraćem od 14 dana nakon što je Međunarodni biro uputio relevantan poziv). Shodno tome, takva obaveštenja se neće primenjivati u slučaju isključenja ili ograničenja pristupa dokumentima koji se smatraju neophodnim u kontekstu tekućeg sastanka dotičnog tela.**

Član IV

(Član 113 izmenjen)

Nadležnosti Saveta za poštansku eksploataciju

- 1 Savet za poštansku eksploataciju ima sledeće nadležnosti:
 - 1.1 koordinira praktične mere za razvoj i unapređenje međunarodnih poštanskih usluga.
 - 1.2 preuzima, uz odobrenje Administrativnog saveta u okviru njegovih nadležnosti, svaku radnju koju smatra potrebnom za očuvanje i unapređenje kvaliteta međunarodnih poštanskih usluga i njihove modernizacije.
 - 1.3 odlučuje o kontaktima koje treba uspostaviti sa državama članicama i njihovim ovlašćenim operatorima u cilju obavljanja svojih nadležnosti.
 - 1.4 preuzima potrebne mere u cilju proučavanja i objavljivanja iskustava i dostignuća određenih država članica i njihovih ovlašćenih operatora u tehničkim, operativnim, ekonomskim i obukama stručnog osposobljavanja u oblastima od interesa za druge države članice i njihove ovlašćene operatore.
 - 1.5 preuzima, u dogovoru sa Administrativnim savetom, odgovarajuće mere u oblasti tehničke saradnje sa svim državama članicama Saveza i njihovim ovlašćenim operatorima, a naročito sa novim državama i zemljama u razvoju i njihovim ovlašćenim operatorima.
 - 1.6 razmatra sva ostala pitanja koja mu podnese neki član Saveta za poštansku eksploataciju, Administrativni savet ili bilo koja država članica ili ovlašćeni operator.
 - 1.7 prima i razmatra **predloge, mišljenja i izveštaje** Konsultativnog komiteta i, kada je reč o pitanjima od interesa za Savet za poštansku eksploataciju, razmatra i daje komentare na **predloge i izveštaje** Konsultativnog komiteta za podnošenje Kongresu.
 - 1.8 **(Izbrisan.)**
 - 1.9 Sprovodi proučavanje najvažnijih operativnih, komercijalnih, tehničkih, ekonomskih problema saradnje koji su od interesa za sve države članice ili njihove ovlašćene operatore, uključujući pitanja sa najvećim finansijskim posledicama (naknade, terminalne takse, tranzitne naknade, cene prevoza avionske pošte, tarife za slanje paketa i slanje pismonosnih pošiljaka u inostranstvu) te i priprema informacije, mišljenja i preporuke za postupanje po njima.

- 1.10 obezbeđuje polazne podatke za Administrativni savet za sačinjavanje Nacrta strategije i nacrta četvorogodišnjeg poslovnog plana Saveza koji se podnose Kongresu.
- 1.11 proučava probleme učenja i obuka stručnog osposobljavanja koje su od interesa za države članice i njihove ovlašćene operatore, kao i za nove države i države u razvoju.
- 1.12 proučava postojeće stanje i potrebe novih zemalja i zemalja u razvoju i priprema odgovarajuće preporuke o načinima i sredstvima unapređenja njihovih poštanskih usluga.
- 1.13 vrši reviziju pravilnika Saveza; u vezi s tim, Savet za poštansku eksploataciju je podređen smernicama Administrativnog saveta u pogledu osnovne politike i načela.
- 1.14 sačinjava predloge koji se podnose na usvajanje ili Kongresu ili državama članicama, u skladu sa članom 142., usvajanje od strane Administrativnog saveta je neophodno kada se ovi predlozi odnose na pitanja iz njegove nadležnosti.
- 1.15 na zahtev države članice, razmatra svaki predlog koji ta država članica dostavi Međunarodnom birou na osnovu člana 141., o tome sačinjava komentare i zadužuje Međunarodni biro da ih priključi ovom predlogu pre nego što ga podnese na usvajanje državama članicama.
- 1.16 preporučuje, ako je potrebno, a u odgovarajućim slučajevima i posle usvajanja od strane Administrativnog saveta i konsultovanja sa svim državama članicama, usvajanje propisa ili novog postupka, dok se na Kongresu ne odluči po tom pitanju.
- 1.17 sastavlja i izdaje, u obliku preporuka državama članicama i njihovim ovlašćenim operatorima (ili kao obavezujuće odredbe ako je tako predviđeno Aktima Saveza), tehničke i eksploatacione standarde, kao i standarde za druge procese u okviru svoje nadležnosti, gde je jedinstvena praksa neophodna; isto tako prema potrebi izdaje izmene standarda koje je već utvrdio.
- 1.18 utvrđuje okvir za organizovanje pomoćnih tela koja finansiraju korisnici i učestvuje u organizaciji tih tela u skladu s odredbama člana 153.
- 1.19 prima i razmatra godišnje izveštaje pomoćnih tela koja finansiraju korisnici.
- 1.20 Usvaja svoj Poslovnik i izmene i dopune Poslovnika.

Član V

(Član 114 izmenjen)

Organizacija sednica Saveta za poštansku eksploataciju

1. Na svom prvom sastanku, koji saziva i otvara predsedavajući Kongresa, Savet za poštansku eksploataciju, između svojih članova bira predsedavajućeg i četiri zamenika predsedavajućeg i predsedavajuće/zamenike predsedavajućih/kopredsedavajuće Komisija. Predsedavajući i četiri zamenika predsedavajućeg treba da budu iz država članica svake od pet geografskih grupa Saveza.

2. Savet za poštansku eksploataciju se sastaje dva puta godišnje, ili vanredno u izuzetnim slučajevima, u sedištu Saveza u skladu sa odgovarajućim procedurama utvrđenim u Poslovniku o radu.
3. Predsedavajući i zamenici predsedavajućeg i predsedavajući, kopredsedavajući i zamenici predsedavajućih Komisija Saveta za poštansku eksploataciju obrazuju Upravni odbor. Ovaj odbor priprema i upravlja radom svake sednice Saveta za poštansku eksploataciju i ispunjava sve zadatke koje mu ovaj poveri, ili za kojima se ukaže potreba u toku procesa strateškog planiranja.
4. Na osnovu Strategije Saveza koja je usvojena na Kongresu, a posebno dela koji se odnosi na strategije stalnih tela Saveza, Savet za poštansku eksploataciju sačinjava, na svojoj prvoj sednici posle Kongresa, osnovni program rada koji sadrži izvestan broj taktika za realizaciju strategija. Ovaj osnovni program rada, koji obuhvata ograničeni broj tematskih projekata od zajedničkog interesa, revidira se godišnje, u zavisnosti od novih aktuelnosti i prioriteta.
5. **(Izbrisan.)**

Član VI

(Član 115 izmenjen)

Posmatrači

- 1 Posmatrači
 - 1.1 U cilju obezbeđenja uspešne saradnje između dva tela, Administrativni savet može da imenuje predstavnike da prisustvuju sastancima Saveta za poštansku eksploataciju u svojstvu posmatrača.
 - 1.2 Države članice Saveza koje nisu članovi Saveta, kao i posmatrači i ad hoc posmatrači opisani u članu 105, mogu da učestvuju na plenarnim sednicama i sastancima Komiteta Saveta za poštansku eksploataciju, bez prava glasa.
 - 1.3 **Članovi Konsultativnog komiteta, kao i drugi posmatrači i ad hoc posmatrači iz člana 105. imaju pravo da prisustvuju sastancima stalnih grupa, radnih grupa i drugih organa Saveta za poštansku eksploataciju u svojstvu posmatrača, bez prava da glasaju, u skladu sa odredbama stava 2.3.**
- 2 Načela
 - 2.1 Iz logističkih razloga, Savet za poštansku eksploataciju može da ograniči broj učesnika u svojstvu posmatrača i ad hoc posmatrača. On takođe može da ograniči njihovo pravo na diskusiju tokom debata.
 - 2.2 Posmatračima i ad hoc posmatračima se može, na njihov zahtev, dozvoliti da sarađuju na studijama koje se sprovode, poštujući uslove koje Savet može da ustanovi da bi obezbedio učinak i efikasnost svog rada. Oni mogu takođe da budu pozvani da predsedavaju radnim grupama, projektnim timovima, kada

njihovo znanje ili iskustvo to opravdavaju. Učešće posmatrača i ad hoc posmatrača sprovodi se bez stvaranja dopunskih troškova za Savez.

- 2.3 U izuzetnim okolnostima, članovi Konsultativnog komiteta i ad hoc posmatrači mogu biti isključeni sa sastanka ili dela sastanka ili im se može ograničiti pravo na primanje dokumenata ako to zahteva poverljivost predmeta sastanka ili dokumenta. O ovom ograničenju može odlučiti od slučaja do slučaja bilo koje zainteresovano telo ili njegov predsedavajući **u konsultaciji sa predsedavajućim Saveta za poštansku eksploataciju i Generalnim sekretarom**. Situacije od slučaja do slučaja prijavljuju se Administrativnom savetu i **Savetu** za poštansku eksploataciju. Ako smatra da je ovo neophodno, Administrativni savet može naknadno da preispita ograničenja, u konsultaciji sa Savetom za poštansku eksploataciju gde je to potrebno. **Striktno što se tiče budućih sastanaka, obaveštenje o ograničenjima će se poželjno poslati članovima Konsultativnog komiteta i ad hoc posmatračima najmanje 14 dana pre relevantnog sastanka (ili što je pre moguće u slučaju hitnih sastanaka sazvanih u periodu kraćem od 14 dana nakon što je Međunarodni biro uputio relevantan poziv). Shodno tome, takva obaveštenja se neće primenjivati u slučaju isključenja ili ograničenja pristupa dokumentima koja se smatraju neophodnim u kontekstu tekućeg sastanka dotičnog tela.**

Član VII

(Član 120 izmenjen)

Sastav Konsultativnog komiteta

- 1 Konsultativni komitet će se sastojati od:
 - 1.1 nevladinih organizacija (uključujući one koje predstavljaju kupce, pružaoce usluga uručenja, poštanske službenike ili poštanske poslodavce); filantropskih društava; organizacija za standardizaciju, finansijskih i razvojnih organizacija; dobavljača robe i usluga u sektoru poštanskih usluga; transportnih preduzeća; **akademskih i istraživačkih institucija; ekspertske istraživačke centara i sličnih institucija zasnovanih na znanju;** kao i **organizacija** koje imaju interes da podrže misiju i ciljeve Saveza;
 - 1.2 zvaničnici na najvišim položajima u poštanskom sektoru koje preporučuje države članice ili odgovarajuća tela Saveza, uključujući i Konsultativni komitet.
- 2 Svi članovi Konsultativnog komiteta će **imati svoje glavno mesto poslovanja** (i, ako to zahteva dotična država članica, **biti** propisno registrovani) ili, u slučaju visokorangiranih ličnosti navedenih u 1.2, imati stalno prebivalište, u zemlji članici Saveza.
3. Troškove rada Konsultativnog komiteta zajednički snose članovi Konsultativnog komiteta, ukoliko drugačije ne odredi Administrativni savet. U vezi s tim, kako je bliže određeno u Poslovniku Konsultativnog komiteta, mogu da se primenjuju različiti iznosi članarine u zavisnosti od konkretne pravne prirode i finansijskih mogućnosti članova Konsultativnog komiteta.
4. Članovi Konsultativnog komiteta neće primati naknadu ili bilo koju drugu naknadu.

Član VIII

(Član 121 izmenjen)

Članstvo u Konsultativnom komitetu

1. Članstvo u Konsultativnom komitetu određuje se u postupku podnošenja zahteva i prijema koji je utvrdio Administrativni savet i koji se sprovodi u skladu sa članom 107.1.30.
2. **Ne dovodeći u pitanje zahteve navedene u članu 120.2**, uz zahteve za članstvo u Konsultativnom komitetu koje podnose subjekti ili visokorangirani zvaničnici na najvišim položajima iz člana 120. prilaže se prethodno pisano odobrenje ili preporuka odgovarajuće **države** članice Saveza.

2bis Prestanak članstva u Konsultativnom komitetu utvrđuje se kroz proces koji uspostavlja Administrativni savet u skladu sa članom 107.1.30.

- 3 Svaki član Konsultativnog komiteta imenuje svog/je predstavnika/e.

Član IX

(Član 122 izmenjen)

Nadležnosti Konsultativnog komiteta

1. Konsultativni komitet ima sledeće nadležnosti:
 - 1.1 razmatra dokumente i izveštaje Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju **i njihovih organa**. U izuzetnim okolnostima, pravo da dobija određene tekstove i dokumente mu može biti ograničeno ako to zahteva poverljivost teme sednice ili predmeta dokumenta, u skladu sa čl. 109.2.3. i 115.2.3.
 - 1.2 Sprovodi i doprinosi proučavanju pitanja od značaja za članove Konsultativnog komiteta.
 - 1.3 Razmatra pitanja koja se tiču **poštanskog sektora i daje doprinos o tim pitanjima u vidu predloga, mišljenja i izveštaja Administrativnom savetu i Savetu za poštansku eksploataciju i njihovim odgovarajućim telima, po potrebi.**
 - 1.4 **(Izbrisan.)**
 - 1.5 **Podnosi predloge i izveštaje** Kongresu, uz odobrenje Administrativnog saveta **i u njegovo ime** i, kada je reč o pitanjima od interesa za Savet za poštansku eksploataciju, podleže razmatranju i **komentarima** Saveta za poštansku eksploataciju **u skladu sa članovima 107.1.22 i 113.1.7.**

Član X

(Član 123 izmenjen)

Organizacija Konsultativnog komiteta

1. Konsultativni komitet se reorganizuje posle svakog Kongresa, prema smernicama koje utvrđuje Administrativni savet. Predsedavajući Administrativnog saveta predsedava na organizacionom sastanku Konsultativnog komiteta, kada se bira predsedavajući ovog komiteta.

2. Konsultativni komitet određuje svoju unutrašnju organizaciju i utvrđuje svoj poslovnik, uzimajući u obzir opšte principe Saveza i nakon odobrenja od strane Administrativnog saveta, a uz konsultovanje sa Savetom za poštansku eksploataciju.

3. Konsultativni komitet će se sastajati **najmanje** jednom godišnje **ili dodatno po potrebi za njegov rad**. Datum i mesto svakog sastanka određuje predsedavajući Konsultativnog komiteta, u dogovoru sa predsedavajućima Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju i Generalnog direktora Međunarodnog biroa.

Član XI

(Član 124 izmenjen)

Predstavnici Konsultativnog komiteta u Administrativnom savetu, Savetu za poštansku eksploataciju i Kongresu

- 1 **Ne dovodeći u pitanje član 124.2, članovi** Konsultativnog komiteta **imaju pravo da prisustvuju** sastancima Kongresa, Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju, **kao i njihovih odgovarajućih komisija, stalnih grupa, radnih grupa i drugih tela**, kao posmatrači bez prava glasa, **u skladu sa odredbama čl. 109. i 115. i Poslovnika o radu Kongresa, u zavisnosti od relevantnog tela.**
- 2 **Da bi se obezbedila efikasna veza sa telima Saveza, Konsultativni komitet će odrediti predstavnike, koji će biti jedini predstavnici Konsultativnog komiteta, koji će u ime tog tela zvanično dati doprinos iz člana 122. Takvi ovlašćeni predstavnici imaju pravo da prisustvuju, u ime Konsultativnog komiteta, sastancima Kongresa, Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju, kao i njihovih odgovarajućih komisija, stalnih grupa, radnih grupa i drugih tela, kao posmatrači bez prava glasa, u skladu sa odredbama čl. 109. i 115. i Pravilnika o postupanju na Kongresu, u zavisnosti od relevantnog tela.**
- 3 Predsedavajući Administrativnog saveta i predsedavajući Saveta za poštansku eksploataciju predstavljaju ova tela na sastancima Konsultativnog komiteta, onda kada dnevni red ovih sastanaka sadrži pitanja od značaja za ova tela.

Član XII

(Član 125 izmenjen)

Posmatrači pri Konsultativnom komitetu

- 1 Države članice Saveza i posmatrači i ad hoc posmatrači iz člana 105. mogu učestvovati u radu sednica Konsultativnog komiteta, bez prava glasa.
- 2 Iz logističkih razloga, Konsultativni komitet može ograničiti broj prisutnih po posmatraču i ad hoc posmatraču koji učestvuje u radu. Takođe može i da ograniči njihovo pravo da govore tokom rasprava.
- 3 U izuzetnim okolnostima, posmatrači i ad hoc posmatrači mogu biti isključeni sa sastanka ili dela sastanka **Konsultativnog komiteta** ili im se može

ograničiti pravo na prijem dokumenata ako to zahteva poverljivost predmeta sastanka ili dokumenta. O ovom ograničenju može odlučiti **Konsultativni komitet** ili njegov predsedavajući od slučaja do slučaja, **u konsultaciji sa predsedavajućim Administrativnog saveta i generalnim sekretarom**. Situacije od slučaja do slučaja prijavljuju se Administrativnom savetu i Savetu za poštansku eksploataciju kada je reč o pitanjima od interesa za Savetu za poštansku eksploataciju. Ako smatra da je to neophodno, Administrativni savet može naknadno da preispita ograničenja, u konsultaciji sa Savetom za poštansku eksploataciju gde je to potrebno. **Striktno što se tiče budućih sastanaka, obaveštenje o ograničenjima će se poželjno poslati dotičnim posmatračima i ad hoc posmatračima najmanje 14 dana pre relevantnog sastanka (ili što je pre moguće u slučaju hitnih sastanaka sazvanih u periodu kraćem od 14 dana nakon što je Međunarodni biro uputio odgovarajući poziv). Shodno tome, takva obaveštenja se neće primenjivati u slučaju isključenja ili ograničenja pristupa dokumentima koji se smatraju neophodnim u kontekstu tekućeg sastanka dotičnog tela.**

Član XIII

(Član 126 izmenjen)

Obaveštenje o aktivnostima Konsultativnog komiteta

- 1 Posle svakog zasedanja, Konsultativni komitet obaveštava Administrativni savet i Savet za poštansku eksploataciju o svom radu, upućujući predsedavajućima ovih tela, između ostalog, analitički izveštaj sa svojih sastanaka, kao i svoje preporuke i mišljenja. **Predsedavajući Konsultativnog komiteta, ili drugi imenovani predstavnik Konsultativnog komiteta, takođe izveštava o aktivnostima Konsultativnog komiteta na svakoj plenarnoj sednici Administrativnog saveta, odnosno Saveta za poštansku eksploataciju.**
- 2 Konsultativni komitet podnosi Administrativnom savetu i **Savetu za poštansku eksploataciju** godišnji **izveštaj o radu**. Ovaj izveštaj će biti uključen u dokumentaciju Administrativnog saveta i **Saveta za poštansku eksploataciju** koja se dostavlja zemljama članicama Saveza, njihovim ovlašćenim operatorima i Užim savezima, u skladu sa **čl. 111. i 117.**
- 3 Konsultativni komitet sačinjava izveštaj Kongresu o svom ukupnom radu i dostavlja ga državama članicama i njihovim ovlašćenim operatorima, najmanje dva meseca pre početka rada Kongresa.

Član XIV

(Član 133 izmenjen)

Obaveštenja. Mišljenja. Zahtevi za tumačenje i izmenu Akata. Ankete. Posredovanje u poravnanju računa

- 1 Međunarodni biro će u svakom trenutku biti na raspolaganju Administrativnom savetu, Savetu za poštansku eksploataciju, **Konsultativnom komitetu** i državama članicama i njihovim ovlašćenim operatorima u cilju pružanja svih potrebnih informacija o pitanjima koja se odnose na uslugu.

2 Posebno će prikupljati, upoređivati, objavljivati i distribuirati sve vrste informacija od interesa za poštansku službu; daje mišljenje ili pruža usluge rešavanja sporova (u poslednjem slučaju na plaćenju osnovi i u skladu sa relevantnim procedurama usvojenim od strane Administrativnog saveta), na zahtev uključenih strana, o pitanjima u sporu; postupa po zahtevima za obrazloženje i izmene i dopune akata Saveza; i, uopšte, obavlja studije i uređivačke ili dokumentarne poslove koji su joj dodeljeni tim aktima ili koji joj se mogu uputiti u interesu Saveza.

3 Takođe će sprovesti ankete koje traže države članice i njihovi **ovlašćeni operatori** u cilju pribavljanja mišljenja i stavova drugih država **članica, ovlašćenih operatora, članova Konsultativnog komiteta i javnosti, prema potrebi, o određenim pitanjima**. Rezultat **takvih ispitivanja** neće imati status glasanja i neće biti formalno obavezujući.

4 Može da deluje kao klirinška kuća u poravnanju svih vrsta računa koji se odnose na poštansku uslugu.

5 Međunarodni biro će obezbediti poverljivost i sigurnost komercijalnih podataka koje daju države članice, **njihovi ovlašćeni operatori i/ili članovi Konsultativnog komiteta** za obavljanje njegovih dužnosti koje proizilaze iz akata ili odluka Saveza.

Član XV

(Član 146 izmenjen)

Utvrđivanje troškova Saveza

- 1 Uz primenu odredbi stavova 2. do 6, godišnji troškovi za rad tela Saveza ne smeju preći 38.890.030 švajcarskih franaka za 2022. i **2023. godinu i 39.512.270 švajcarskih franaka za 2024.** i 2025. godinu. U slučaju odlaganja Kongresa planiranog za 2025. godinu ista **gornja granica** važi i za period nakon 2025. godine.
- 2 Troškovi sazivanja sledećeg Kongresa (putni troškovi sekretarijata, troškovi prevoza, troškovi montaže uređaja za simultano prevođenje, troškovi izrade dokumentacije za vreme Kongresa, itd.) ne smeju preći iznos od 2.900.000 švajcarskih franaka.
- 3 Administrativni savet je ovlašćen da prekorači iznose utvrđene u st. 1. i 2. zbog povećanja skala plata, doprinosa na ime penzija ili naknada, uključujući tu i naknade za radna mesta, koje su odobrile Ujedinjene Nacije radi primene na njihovo osoblje na radu u Ženevi.
- 4 Administrativni savet je, takođe, ovlašćen da svake godine prilagođava iznose za druge izdatke, osim izdataka na osoblje, u zavisnosti od kretanja indeksa potrošačkih cena u Švajcarskoj.
- 5 Bez obzira na stav 1, Administrativni savet, ili u slučaju neodložno hitne potrebe, generalni direktor, može odobriti prekoračenje utvrđenih granica

izdataka, radi plaćanja velikih i nepredviđenih popravki zgrade Međunarodnog biroa, pod uslovom da taj iznos ne prelazi 125.000 švajcarskih franaka godišnje.

- 6 Ukoliko se sredstva predviđena u stavovima 1. i 2. pokažu nedovoljni za obezbeđenje nesmetanog rada Saveza, ove granice mogu da budu prekoračene samo uz odobrenje većine država članica Saveza. Svaka konsultacija mora da sadrži potpuni izveštaj o činjenicama koje opravdavaju takav zahtev.

Član XVI

Stupanje na snagu i važenje Dodatnog protokola uz Opšti pravilnik Svetskog poštanskog saveza

Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu 1. marta 2024. godine (sa izuzetkom člana XV, koji će stupiti na snagu 1. januara 2024. godine) i ostaje na snazi neograničeno vreme.

U potvrdu navedenog, punomoćnici vlada država članica sačinili su ovaj dodatni protokol, koji ima istu pravosnažnost i zakonitost kao da su njegove odredbe unete u sam tekst Opšteg pravilnika, i potpisali su ga u jednom originalnom primerku koji se deponuje kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svetskog poštanskog saveza dostaviće po jedan njegov prepis svakoj državi članici.

Sačinjeno u Rijadu, 5. oktobra 2023. godine

PRVI DODATNI PROTOKOL UZ SVETSKU POŠTANSKU KONVENCIJU

Dolepotpisani punomoćnici vlada država članica Svetskog poštanskog saveza, sastali su se na vanrednom kongresu u Rijadu, imajući u vidu član 29.2 Ustava Svetskog poštanskog saveza zaključenog u Beču 10. jula 1964. godine, sporazumno i u skladu sa članom 24.3 Ustava, usvojili su sledeće izmene Svetske poštanske konvencije.

Član I

(Član 17 izmenjen)

Osnovne usluge

- 1 Države članice se staraju da njihovi ovlašćeni operatori vrše prijem, preradu, prevoz i uručenje pismonosnih pošiljaka.
- 2 Pismonosne pošiljke koje sadrže samo dokumenta su:
 - 2.1 prioritetne pošiljke i neprioritetne pošiljke, mase do 2 kilograma;
 - 2.2 pisma, dopisnice i štampane stvari, mase do 2 kilograma;

2.3 pošiljke za slepa lica, mase do 7 **kilograma**;

2.4 (Izbrisano.)

3 Pismonosne pošiljke koje sadrže robu su:

3.1 prioritetni i neprioritetni mali paketi, mase do 2 kilograma;

3.2 pošiljke za slepa lica, mase do 7 kilograma, kako je navedeno u **pravilnicima**;

3.3 (Izbrisano.)

4 Pismonosne pošiljke se klasifikuju i prema brzini prenosa pošiljaka i prema sadržini pošiljaka u skladu sa pravilnicima.

5 U okviru sistema klasifikacije koji su navedeni u stavu 4, pismonosne pošiljke se takođe mogu klasifikovati na osnovu formata kao pisma malog formata (P), pisma velikog formata (G), pisma glomaznog formata (E) ili mali paketi (E). Granične vrednosti veličine i mase su bliže određena u pravilnicima.

6 Granice mase veće od onih koja su navedena u stavovima 2. i 3. primenjuju se opciono na određene kategorije pismonosnih pošiljaka pod uslovima koji su utvrđeni u pravilnicima.

7 Države članice se takođe staraju da njihovi ovlašćeni operatori vrše prijem, preradu, prevoz i uručenje poštanskih paketa mase do 20 kilograma.

8 Granice mase preko 20 kilograma primenjuju se prema slobodnom izboru na određene poštanske pakete pod uslovima koji su utvrđeni u pravilnicima.

Član II

(Član 18 izmenjen)

Dopunske usluge

1 Države članice obezbeđuju pružanje sledećih obaveznih dopunskih usluga:

1.1 preporučeno rukovanje za polazne i **dolazne** prioritetne i avionske pismonosne pošiljke **koje sadrže samo dokumenta**;

1.2 (Izbrisano.)

1.3 **Usluga praćenja uručenja za dolazne prioritetne i avionske pismonosne pošiljke koje sadrže robu.**

2 Države članice mogu obezbediti pružanje sledećih opcionih dopunskih usluga između onih ovlašćenih operatora koji su se saglasili da pružaju te usluge:

2.1 pismonosne pošiljke i pakete sa osiguranom vrednošću;

2.2 otkupnine za pismonosne pošiljke i pakete;

2.3 usluga praćenja uručenja za dolazne **prioritetne i avionske** pismonosnih pošiljaka koje **sadrže dokumente i odlaznih prioritetnih i avionskih pismonosnih pošiljaka koje sadrže dokumente ili robu**;

2.4 uručenje lično primaocu preporučenih pismonosnih pošiljaka ili pismonosnih pošiljaka sa označenom vrednošću;

2.5 oslobađanja od plaćanja poštarine i nakanada za uslugu uručenja pismonosnih pošiljaka i paketa;

- 2.6 usluge prenosa glomaznih paketa;
 - 2.7 usluge otpremanja većeg broja pošiljaka grupisanih u jednu koje jedan pošiljalac šalje u inostranstvo (consignment);
 - 2.8 vraćanje robe, koja podrazumeva vraćanje robe od strane primaoca originalnom prodavcu, uz odobrenje prodavca;
 - 2.9 posebne vreće koje sadrže novine, časopise, knjige i slične štampane stvari za istog primaoca na istoj adresi pod nazivom „M vreće”, mase do 30 kilograma.**
- 3 Sledeće tri dopunske usluge sadrže i obavezni i opcioni deo:
 - 3.1 pošiljka sa plaćenim odgovorom u međunarodnom poštanskom saobraćaju (IBRS), je u osnovi opciona. Međutim, sve države članice ili njihovi ovlašćeni operatori su obavezni da obezbede uslugu vraćanja pošiljaka IBRS;
 - 3.2 međunarodni kuponi za odgovor, koji se mogu zameniti u svakoj državi članici. Međutim, prodaja međunarodnih kupona za odgovor je opciona;
 - 3.3 povratnica za preporučene i pismonosne **pošiljke sa osiguranom vrednošću**. Sve države članice ili njihovi ovlašćeni operatori primaju povratnice u dolaznom saobraćaju. Međutim, povratnica u polaznom saobraćaju je opciona usluga.
 - 4 Opis ovih usluga, kao i njihova poštarina, utvrđeni su pravilnicima.
 - 5 Kada su uslugom obuhvaćene i dole navedene usluge koje podležu posebnoj poštarini u unutrašnjem saobraćaju, ovlašćeni operatori imaju pravo da naplate istu poštarinu i za međunarodne pošiljke, pod uslovima utvrđenim u pravilnicima:
 - 5.1 uručenje malih paketa mase preko 500 grama;
 - 5.2 pismonosne pošiljke primljene posle zadnje otpreme;
 - 5.3 pošiljke primljene posle redovnog radnog vremena šaltera;
 - 5.4 preuzimanje pošiljke na adresi pošiljaoca;
 - 5.5 povlačenje pismonosne pošiljke van redovnog radnog vremena šaltera;
 - 5.6 poste restante;
 - 5.7 ležarina za pismonosne pošiljke mase preko 500 grama (sa izuzetkom pošiljaka za slepa lica) i za pakete;
 - 5.8 uručenje paketa, po osnovu izveštaja o prispeću;
 - 5.9 naplata poštarine za pokriće rizika od više sile;
 - 5.10 uručenje pismonosnih pošiljaka van redovnog radnog vremena šaltera.

Član III

Stupanje na snagu i važenje Prvog dodatnog protokola uz Svetsku poštansku konvenciju

Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu 1. januara 2025. godine (sa izuzetkom stavova 1.1. i 1.2 člana II, koji će stupiti na snagu 1. januara 2026. godine) i ostaje na snazi neograničeno vreme.

U potvrdu navedenog, punomoćnici vlada država članica sačinili su ovaj dodatni protokol, koji ima istu pravosnažnost i zakonitost kao da su njegove odredbe unete u sam tekst Svetske poštanske konvencije, i potpisali su ga u jednom originalnom primerku koji se deponuje kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svetskog poštanskog saveza dostaviće po jedan njegov prepis svakoj državi članici.

Sačinjeno u Rijadu, 5. oktobra 2023. godine

PRVI DODATNI PROTOKOL UZ SPORAZUM O POŠTANSKO - NOVČANIM USLUGAMA

Dolepotpisani punomoćnici vlada država članica Svetskog poštanskog saveza, sastali su se na vanrednom kongresu u Rijadu, imajući u vidu član 29. 2. Ustava Svetskog poštanskog saveza zaključenog u Beču 10. jula 1964. godine, sporazumno i u skladu sa članom 24.3. Ustava, usvojili su sledeće izmene Sporazuma o poštansko-novčanim uslugama.

Član I

(Član 2 izmenjen)

Definicije

- 1 Nadležni organ - bilo koji organ vlasti države članice, koji pomoću ovlašćenja koja mu daje zakon ili propisi, nadgleda aktivnosti ovlašćenog operatora ili lica koja se pominju u ovom članu. Nadležni organ može da kontaktira administrativna ili pravna tela koja su angažovana u borbi protiv pranja novca i finansiranja terorizma, a naročito nadležno državno telo za finansijsku kontrolu, kao i tela za nadzor.
- 2 Rata - delimično avansno plaćanje od strane ovlašćenog operatora izdavaoca, ovlašćenom operatoru koji vrši isplatu, u cilju olakšavanja novčane situacije poštansko-novčanih usluga ovlašćenog operatora koji vrši isplatu.
- 2bis **Interoperabilnost – skup međusobno povezanih IT sistema i operativnih procedura, koji omogućavaju razmenu i obradu informacija o elektronskoj uplati s kraja na kraj u skladu sa ovim Sporazumom.**
- 3 Pranje novca - konverzija ili transfer sredstava pri saznanju da ta sredstva potiču iz kriminalnih radnji ili učestvovanja u takvim radnjama, a sa ciljem prikrivanja ili maskiranja nezakonitog porekla sredstava, ili sa ciljem da se bilo kom licu koje je učestvovalo u takvoj radnji pomogne da izbegne pravne posledice svojih radnji; pranjem novca se smatra i kada radnje koje su dovele do pranja novčanih sredstava podležu gonjenju na teritoriji druge države članice ili treće države.
- 4 Razdvajanje fondova - obavezno razdvajanje novčanih sredstava korisnika od novčanih sredstava ovlašćenog operatora, što sprečava upotrebu novčanih sredstava korisnika u druge svrhe, osim za pružanje poštansko-novčanih usluga.
- 5 Klirinška kuća - u okviru multilateralnih razmena sredstava, klirinška kuća se bavi međusobnim dugovanjima i potraživanjima nastalim po osnovu usluga

koje operatori pružaju jedni drugima. Njena uloga je da izvrši obračun svih razmenjenih sredstava između operatora, a koja se poravnavaju preko banaka, kao i da preduzme neophodne korake u slučaju neregularnosti u poravnanju računa.

- 6 Kliring - sistem koji omogućava da se jedan broj transakcija koje treba obaviti održi na minimumu, vraćanjem periodičnih salda dugovanja i potraživanja od strana koje su uključene u kliring. Kliring obuhvata dve faze: utvrđivanje bilateralnih salda, i sabiranjem ovih salda, izračunavanje ukupnog stanja svakog pojedinačnog subjekta u odnosu na celu zajednicu, da bi se obavilo samo jedno poravnanje zasnovano na dužničkoj ili poverilačkoj poziciji dotičnog subjekta.
- 7 Namenski račun - račun na koji se prenose novčana sredstva prikupljena iz različitih izvora.
- 8 Vezani račun – žiro-račun koji ovlašćeni operatori otvaraju recipročno, kao deo bilateralnih odnosa, a uz pomoć koga se izmiruju međusobna dugovanja i potraživanja.
- 9 Protivzakonita aktivnost - bilo koja vrsta učešća ili izvršenja krivičnog dela ili prekršaja, kako je definisano nacionalnim zakonodavstvom.
- 10 Depozit za obezbeđenje - iznos koji se deponuje u gotovom novcu ili hartijama od vrednosti, kao garancija plaćanja između ovlašćenih operatora.
- 11 Primalac - fizičko ili pravno lice koje je pošiljalac odredio kao korisnika uputnice ili poštanskog žiro-transfera.
- 12 Treća valuta - posredna valuta koja se koristi u slučajevima nekonvertibilnosti jedne od dve valute, ili za kliring tj. poravnanje računa.
- 13 Dužna marljivost u odnosu sa korisnicima - opšta obaveza ovlašćenih operatora, koja obuhvata sledeće dužnosti:
 - 13.1 identifikaciju korisnika;
 - 13.2 dobijanje informacija o svrsi poštanske uputnice;
 - 13.3 praćenje poštanskih uputnica;
 - 13.4 provera da su informacije o korisniku ažurirane;
 - 13.5 izveštavanje nadležnih organa vlasti o sumnjivim transakcijama.
- 14 Elektronski podaci koji se odnose na poštanske uputnice - podaci koji se prenose elektronskim putem, od jednog ovlašćenog operatora do drugog, a odnose se na realizaciju poštanskih uputnica, rešavanje potražnica, izmene ili ispravke adresa ili povraćaje; ove podatke unose ovlašćeni operatori, ili se ti podaci generišu automatski u njihovom informacionom sistemu, a označavaju promenu statusa poštanske uputnice ili zahteva.
- 15 Podaci o ličnosti - lične informacije potrebne za identifikaciju pošiljaoca ili primaoca.
- 16 Poštanski podaci - podaci potrebni za usmeravanje i praćenje poštanske uputnice ili u statističke svrhe, kao i za centralizovani sistem kliringa.
- 17 Elektronska razmena podataka (EDI) - razmena „od kompjutera do kompjutera“, onih podataka o operacijama koji koriste mreže i upotrebljavaju standardne formate koji su kompatibilni sa sistemom Saveza.
- 18 Pošiljalac - fizičko ili pravno lice, koje daje nalog ovlašćenom operatoru da

obavi poštansko-novčanu uslugu u skladu sa aktima Saveza.

- 19 Finansiranje terorizma - obuhvata finansiranje terorističkih aktivnosti, terorista i terorističkih organizacija.
- 20 Novčana sredstva korisnika - gotovinska suma koju je pošiljalac predao ovlašćenom operatoru izdavaocu, ili za koju je račun pošiljaoca zadužen i to je evidentirano u dokumentima ovlašćenog operatora izdavaoca, ili je na bilo koji drugi pouzdani način putem elektronskog bankarstva stavljena od strane pošiljaoca na raspolaganje ovlašćenom operatoru izdavaocu, ili bilo kom drugom finansijskom operatoru, u cilju isplate primaocu navedenom od strane pošiljaoca, u skladu sa ovim Sporazumom i njegovim pravilnicima.
- 21 Uputnica za otkupnu pošiljku (COD) - operativni termin koji se koristi da označi poštansku uputnicu izdatu po osnovu uručenja otkupne pošiljke, kao što je definisano u članu 1. ovog Sporazuma.
- 22 Valuta izdavanja - valuta zemlje odredišta ili treća valuta koju je odobrila zemlja odredišta, u kojoj je poštanska uputnica izdata.
- 23 Ovlašćeni operator izdavalac - ovlašćeni operator koji prenosi poštansku uputnicu ovlašćenom operatoru koji vrši isplatu, u skladu sa Aktima Saveza.
- 24 Ovlašćeni operator koji vrši isplatu - ovlašćeni operator odgovoran za obavljanje isplate poštanske uputnice u zemlji odredišta, u skladu sa Aktima Saveza.
- 25 Period važenja - vremenski period tokom kojeg poštanska uputnica može da bude realizovana ili otkazana.
- 26 Uslužna pristupna tačka - fizičko ili virtuelno mesto na kome korisnik može da pošalje ili primi poštansku uputnicu.
- 27 Naknada - suma koju ovlašćeni operator - izdavalac duguje ovlašćenom operatoru koji vrši isplatu primaocu.
- 28 Opoziv - mogućnost pošiljaoca da opozove svoju poštansku uputnicu (novčani uputnički nalog ili transfer) do trenutka isplate, ili nakon isteka perioda važenja, ako isplata nije izvršena.
- 29 Rizik druge strane - rizik da jedna od ugovornih strana ne izvrši svoje ugovorne obaveze, što dovodi do rizika od gubitka ili likvidnosti.
- 30 Rizik likvidnosti - rizik da je učesnik u sistemu poravnanja računa ili druga strana privremeno nije u mogućnosti da ispuni obaveze u potpunosti i u potrebno vreme.
- 31 Prijavlivanje sumnjivih transakcija - obaveza ovlašćenog operatora, prema nacionalnom zakonodavstvu i rezolucijama Saveza, da svojim nadležnim državnim organima pruža informacije o sumnjivim transakcijama.
- 32 Praćenje i lociranje („track and trace“) - sistem koji omogućava da se prati kretanje poštanske uputnice, i da se u bilo koje vreme identifikuje njena lokacija i status.
- 33 Poštarina - iznos koji pošiljalac plaća ovlašćenom operatoru izdavaocu za poštansko-novčanu uslugu.
- 34 Sumnjiva transakcija - jedna ili više uzastopnih poštanskih uputnica, ili zahtev za povraćaj iste, a koji su povezani sa prekršajem po osnovu pranja novca ili finansiranja terorističkih aktivnosti.

- 35 Korisnik - fizičko ili pravno lice, pošiljalac ili primalac, koji koristi poštansko-novčane usluge u skladu sa ovim sporazumom.

Član II

(Član 8 izmenjen)

Sprečavanje pranja novca, finansiranja terorizma i finansijskog kriminala

- 1 Ovlašćeni operatori treba da preuzmu sve neophodne korake da ispune svoje obaveze koje proističu iz nacionalne ili međunarodne regulative koja uređuje mere borbe protiv pranja novca, finansiranja terorizma i finansijskog kriminala.
- 2 Ovlašćeni operatori treba da obaveštavaju nadležne organe vlasti svoje države o sumnjivim transakcijama, u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima.
- 3 Pravilnici treba detaljno da definišu obaveze ovlašćenih operatora u pogledu **sprovođenja njihovih programa za borbu protiv pranja novca, finansiranja terorizma i finansijskog kriminala kao** i identifikovanja korisnika, dužne marljivosti i postupaka primene propisa za sprečavanje pranja novca, finansiranja terorizma i finansijskog kriminala.

Član III

(Član 9 izmenjen)

Poverljivost i korišćenje podataka o ličnosti

- 1 Države članice i njihovi ovlašćeni operatori obezbeđuju poverljivost i bezbednost podataka o ličnosti u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, a gde je primenjivo, i sa međunarodnim obavezama i Pravilnicima.
- 2 Podaci o ličnosti se mogu upotrebljavati isključivo za svrhe za koje su prikupljeni, u skladu sa važećim nacionalnim zakonima i međunarodnim obavezama **i za sprečavanje pranja novca, finansiranja terorizma i finansijskog kriminala.**
- 3 Podaci o ličnosti se saopštavaju samo onim trećim licima koja su prema važećem nacionalnom zakonodavstvu ovlašćena da pristupe tim podacima.
- 4 Ovlašćeni operatori imaju obavezu da obaveštavaju svoje korisnike o korišćenju njihovih podataka o ličnosti, kao i o svrsi u koju su oni prikupljeni.
- 5 Podaci koji su potrebni za obavljanje poštansko-novčanih usluga su poverljive prirode.
- 6 U statističke svrhe i za moguće namene merenja kvaliteta usluga i centralnog kliringa, ovlašćeni operatori Međunarodnom birou Svetskog poštanskog saveza dostavljaju podatke koji se odnose na poštanske usluge, najmanje jednom godišnje. Međunarodni biro ima obavezu da tretira sve pojedinačne

poštanske podatke kao poverljive.

Član IV

(Član 10 izmenjen)

Tehnološka neutralnost

(Obrisano.)

Član V

(Član 11 izmenjen)

Opšti principi

- 1 Pristup putem mreže i finansijska inkluzija
 - 1.1 Poštansko-novčane usluge pružaju ovlašćeni operatori preko svojih mreža i/ili preko bilo koje druge partnerske mreže, u cilju obezbeđenja dostupnosti ovih usluga najvećem broju korisnika, a u pogledu obezbeđivanja pristupa i korišćenja širokog spektra poštansko-novčanih usluga pristupačnih cena.
 - 1.2 Svi korisnici mogu koristiti poštansko-novčane usluge, bez obzira na bilo koje postojeće ugovorne ili komercijalne odnose koje imaju sa ovlašćenim operatorom.
- 2 Razdvajanje fondova
 - 2.1 Sredstva korisnika moraju biti izdvojena. Ova sredstva i tokovi koje generišu moraju biti odvojena od drugih sredstava i tokova tog operatora, a naročito od njihovih sopstvenih novčanih sredstava.
 - 2.2 Poravnanja koja se odnose na naknade između ovlašćenih operatora su odvojena od poravnanja koja se odnose na fondove korisnika.
- 3 Valuta izdavanja i valuta isplate po osnovu poštanske uputnice
 - 3.1 Iznos poštanske uputnice se iskazuje i isplaćuje u valuti zemlje odredišta, ili u bilo kojoj drugoj valuti koju odobri zemlja odredišta.
- 4 Nemogućnost poricanja
 - 4.1 Na prenos poštanske uputnice elektronskim putem primenjuje se načelo nemogućnosti poricanja, u smislu da ovlašćeni operator - izdavalac ne dovodi u pitanje postojanje uputnice, a ovlašćeni operator koji isplaćuje, ne poriče prijem uputnice, ukoliko je poruka u skladu sa važećim tehničkim standardima.
 - 4.2 Nemogućnost poricanja elektronskih poštanskih uputnica se obezbeđuje tehnološkim sredstvima, bez obzira na sistem koji koriste ovlašćeni operatori.
- 5 Realizacija poštanskih uputnica
 - 5.1 Poštanska uputnica koja se prenosi između ovlašćenih operatora mora da bude realizovana u skladu sa odredbama ovog Sporazuma i u skladu sa

- nacionalnim zakonodavstvom.
- 5.2 U mreži ovlašćenih operatora, ukoliko obe države članice koriste istu valutu, suma koju ovlašćenom operatoru izdavaocu doznači pošiljalac treba da bude ista kao suma plaćena primaocu od strane ovlašćenog operatora koji vrši isplatu. Ako valuta nije ista, suma se konvertuje prema utvrđenom deviznom kursu na izdavanju uputnice i/ ili isplati iste, prema potrebi.
- 5.3 Isplata u gotovini odgovarajućih sredstava od pošiljaoca primaocu nije uslovljena prijemom od strane ovlašćenog operatora koji vrši isplatu. Ona je predmet ispunjenja obaveza ovlašćenog operatora izdavaoca prema ovlašćenom operatoru koji vrši isplatu, u smislu rata, **poravnanja putem centralizovanog kliring sistema i sistema poravnanja, poravnanja mesečnih računa ili provizija vezanih računa.**
- 5.4 Uplata na račun primaoca od strane ovlašćenog operatora koji vrši isplatu je uslovljena prijemom odgovarajućih sredstava od pošiljaoca, koja ovlašćeni operator izdavalac dužan da obezbedi ovlašćenom operatoru koji vrši isplatu. Ova sredstva mogu da potiču iz **centralizovanog sistema za kliring i poravnanje ili sa** vezanog računa ovlašćenog operatora izdavaoca.
- 6 Određivanje poštarine
- 6.1 Ovlašćeni operator izdavalac utvrđuje cene poštansko-novčanih usluga.
- 6.2 Ovim cenama se mogu dodati naknade za svaku opcionu ili dopunsku uslugu koju zatraži pošiljalac.
- 7 Izuzimanje od plaćanja poštarine
- 7.1 Odredbe Svetske poštanske konvencije koje se tiču izuzimanja od naplate poštarine za pošiljke za ratne zarobljenike ili civilne zatočenike moraju da se primenjuju i na poštansko-novčane usluge za ovu kategoriju primalaca.
- 8 Naknada ovlašćenom operatoru koji vrši isplatu
- 8.1 Ovlašćeni operator koji vrši isplatu dobija naknadu od ovlašćenog operatora izdavaoca za realizaciju poštanske uputnice.
- 8.2 **Za obračun poštansko-novčanih usluga, a osim ako nije drugačije bilateralno dogovoreno između ovlašćenog operatora koji izdaje i isplatnog ovlašćenog operatora:**
- 8.2.1 **Naknada isplatnog ovlašćenog operatora je procenat cene koju pošiljalac plaća ovlašćenom operatoru izdavaocu za izdavanje poštanske uputnice.**
- 8.2.2. **Naknada isplatnog ovlašćenog operatora ne može biti manja od 30% niti veća od 50% cene koju plaća pošiljalac za izdavanje poštanske uputnice.**
- 8.2.3 **Pravilnik određuje procenat koji će se primeniti i, gde je prikladno, minimalni iznos naknade za pokrivanje operativnih troškova isplatnog ovlašćenog operatora.**
- 9 Intervali za poravnanje računa između ovlašćenih operatora
- 9.1 Učestalost poravnanja računa između ovlašćenih operatora za sredstva

koja su isplaćena ili preneti na račun primaocu na račun u ime pošiljaoca može biti različita od učestalosti koja se odnosi na poravnanja naknada između ovlašćenih operatora. Sredstva koja se isplate ili uplate na račun poravnavaju se najmanje jednom mesečno.

10 Obaveza obaveštavanja korisnika

10.1 Korisnici imaju pravo na sledeće informacije, koje se objavljuju i stoje na raspolaganju svim pošiljaocima: uslovi koji se odnose na pružanje poštansko-novčanih usluga, cene, troškove, kursne liste, uslove za ispunjenje preuzetih obaveza i adrese službi za informacije i potražnice.

10.2 Pristup ovim informacijama je besplatan.

Član VI

(Član 12 izmenjen)

Kolektivni brend i kvalitet usluge

1 Kolektivni brend PosTransfer će biti povezan sa funkcionisanjem elektronskih poštansko-novčanih usluga definisanih u ovom dokumentu.

1bis Subjekti ovlašćeni da koriste kolektivni brend PosTransfer podležu usklađenosti sa ciljevima, elementima i standardima kvaliteta usluga povezanih sa elektronskim poštansko-novčanim uslugama, kao što je navedeno u ugovoru o licenciranju PosTransfer.

2 Savet za poštansku eksploataciju utvrđuje i ažurira ciljeve kvaliteta usluge, elemente i standarde za elektronske poštansko-novčane usluge.

3 U skladu sa odredbama Pravilnika, ovlašćeni operatori (kao i WPSPs iz člana 5) moraju da primenjuju minimalni broj elemenata kvaliteta usluge i standarda kvaliteta za poštanske uputnice koje se prenose elektronskim putem.

Član VII

(Član 13 izmenjen)

Interoperabilnost

1 Mreže

1.1 U cilju razmene podataka potrebnih za obavljanje elektronskih poštansko-novčanih usluga, kao i radi obezbeđivanja odgovarajućeg izveštavanja i praćenja kvaliteta usluga od strane Saveza, ovlašćeni operatori će imati svoje sisteme i povezane mreže povezane sa centralizovanim sistemom razmene Saveza, tako da obezbede interoperabilnost elektronsko poštansko novčanih usluga, u skladu sa ovim Sporazumom.

1.2 Ne dovodeći u pitanje stav 1.1 iznad, Savez takođe može da razvije i obezbedi ovlašćenim operatorima i kvalifikovanim WPSPs (kao što je navedeno u članu 5) centralizovanu platformu (i pridruženu centralizovanu bazu podataka) koja ima za cilj da omogući međusobno povezivanje između poštansko-novčanih usluga i druge finansijske ili platne usluge koje nisu obuhvaćene ovim sporazumom, na osnovu otvorenih i interoperabilnih standarda i podložno svim relevantnim operativnim i tehničkim parametrima (uključujući bez ograničenja zahteve navedene u članu 8.) kako je dalje definisao Savez.

1.2.1 Korišćenje gore pomenute centralizovane platforme u izuzetne svrhe interkonekcije sa drugim finansijskim ili platnim uslugama koje nisu obuhvaćene ovim Sporazumom (uključujući sve modalitete plaćanja ili isplate povezane sa tim) biće pod isključivom odgovornošću ovlašćenih operatora i zainteresovanih aktera iz šireg poštanskog sektora. S tim u vezi, Savez neće preuzimati nikakvu odgovornost za rad usluga koje nisu obuhvaćene ovim Sporazumom, čiji obim ostaje izvan opsega interkonekcije poštansko-novčanih usluga koje su ovde predmet.

Član VIII

(član 17 izmenjen)

Provera i oslobađanje finansijskih sredstava

- 1 Nakon potvrđivanja identiteta primaoca u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom i tačnosti informacija koje je **primalac** dao, **kao i dužne usklađenosti sa svim relevantnim odredbama o sprečavanju pranja novca**, finansiranja terorizma i finansijskog kriminala, ovlašćeni operator će izvršiti isplatu u gotovini. Za uplatu na račun ili transfer, ova isplata se vrši uplatom sredstava u korist računa primaoca.
- 2 Vremenski rok za oslobađanje finansijskih sredstava uređuje se bilateralnim i multilateralnim sporazumima između ovlašćenih operatora.

Član IX

(član 25 izmenjen)

Pravila obračuna i finansijska pravila

- 1 Pravila obračuna
 - 1.1 Ovlašćeni operatori moraju poštovati pravila obračuna definisana u pravilnicima.
- 2 Priprema mesečnih i generalnih računa
 - 2.1 Isplatni ovlašćeni operator ima obavezu da svakom ovlašćenom operatoru izdavaocu dostavlja mesečni račun koji pokazuje iznose koji su isplaćeni za poštanske uputnice. Mesečni računi se, u istim intervalima, uključuju u generalni račun za poravnanje, uključujući rate i uvećavajući saldo.

3 Rata

- 3.1 U slučaju neravnoteže u razmeni usluga i sredstava između ovlašćenih operatora, ovlašćeni operator izdavalac plaća isplatnom ovlašćenom operatoru ratu, najmanje jednom mesečno, na početku svakog zaključnog perioda. U slučajevima kada povećanje učestalosti poravnanja računa smanjuje ovaj period na manje od nedelju dana, operatori se mogu dogovoriti da se odreknu ove rate.
- 3.2 Rate se ne prihvataju za poravnanja koja se odvijaju preko centralizovanog sistema kliringa i poravnanja.**

4 Namenski račun

- 4.1 U načelu, svaki ovlašćeni operator ima jedan namenski račun za sredstva svojih korisnika. Ta sredstva se koriste isključivo za poravnanje poštanskih uputnica isplaćenih primaocima ili za povraćaje neisplaćenih poštanskih uputnica pošiljaocima.
- 4.2 Sve rate koje je platio ovlašćeni operator izdavalac prenose se na namenski račun za isplatnog ovlašćenog operatora. Ove rate koriste se isključivo za isplate primaocima.

5 Depozit za obezbeđenje

- 5.1 Može se zahtevati uplata depozita za obezbeđenje, u skladu sa uslovima datim u pravilnicima.

Član X

(član 26 izmenjen)

Poravnanje i kliring

1 Centralizovano poravnanje

- 1.1 **Osim ako nije drugačije bilateralno dogovoreno u skladu sa stavom 2, obračun elektronskih poštansko-novčanih usluga između ovlašćenih operatora prolazi kroz centralnu klirinšku kuću Saveza, u skladu sa procedurama utvrđenim u Pravilniku, a realizuje se sa namenskih računa ovlašćenih operatora.**

2 Bilateralno poravnanje

- 2.1 Izdavanje računa na osnovu salda generalnog računa
- 2.1.1 **Ovlašćeni** operatori koji nisu članovi centralizovanog sistema kliringa, **ili koji izmiruju plaćanja u papirnoj formi, mogu** da poravnavaju račune na osnovu salda generalnog računa.
- 2.2 Vezani račun
- 2.2.1 Kada ovlašćeni operatori imaju žiro mrežu, svaki od njih može da otvori vezani račun, uz pomoć kojeg se rešavaju međusobna dugovanja i potraživanja po osnovu razmene poštanskih uputnica.
- 2.2.2 Kada isplatni ovlašćeni operator nema žiro sistem, može da otvori vezani račun kod druge finansijske institucije.

2.3 Valuta za poravnanje

2.3.1 Poravnanja se obavljaju u valuti zemlje odredišta ili u valuti treće države, o kojoj se ovlašćeni operatori sporazumno dogovore.

Član XI

Stupanje na snagu i važenje Prvog dodatnog protokola uz Sporazum o poštansko-novčanim uslugama

Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu 1. jula 2024. godine (sa izuzetkom stavova 1.2. i 1.2.1 člana VII, koji će stupiti na snagu 1. januara 2025. godine) i ostaje na snazi neograničeno vreme.

U potvrdu navedenog, punomoćnici vlada država članica sačinili su ovaj dodatni protokol, koji ima istu pravosnažnost i zakonitost kao da su njegove odredbe unete u sam tekst Svetske poštanske konvencije, i potpisali su ga u jednom originalnom primerku koji se deponuje kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svetskog poštanskog saveza dostaviće po jedan njegov prepis svakoj državi članici.

Sačinjeno u Rijadu, 5. oktobra 2023. godine

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.